



**VNiVERSiDAD
D SALAMANCA**

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA INGLESA

FACULTAD DE FILOLOGÍA

MEMORIA DE ACTIVIDADES

CURSO 2007-2008

| |
|---------------|
| INDICE |
|---------------|

- 1.- **ÁREAS DE CONOCIMIENTO.**
- 2.- **RELACIÓN NOMINAL DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR DEL DEPARTAMENTO.**
- 3.- **GESTIÓN ACADÉMICA.**
- 4.- **DOCENCIA.**
- 5.- **PROGRAMA DE DOCTORADO.**
- 6.- **TRABAJOS DE GRADO DEFENDIDOS DURANTE EL CURSO.**
- 7.- **TESIS DOCTORALES DEFENDIDAS DURANTE EL CURSO.**
- 8.- **PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN EN LOS QUE PARTICIPA EL DEPARTAMENTO DURANTE EL CURSO.**
- 9.- **CURSOS Y CONGRESOS ORGANIZADOS POR EL DEPARTAMENTO.**
- 10.- **CONFERENCIAS ORGANIZADAS POR EL DEPARTAMENTO.**
- 11.- **PUBLICACIONES DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR DEL DEPARTAMENTO.**
- 12.- **ASISTENCIAS Y PONENCIAS EN CURSOS Y CONGRESOS.**
- 13.- **BECAS, ESTANCIAS EN EL EXTRANJERO Y OTROS.**

1.- ÁREAS DE CONOCIMIENTO

Filología Inglesa

2.-RELACIÓN NOMINAL DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR

PROFESORADO ORDINARIO

CATEDRÁTICOS DE UNIVERSIDAD:

Álvarez Rodríguez, Román

TITULARES DE UNIVERSIDAD:

Alonso Rodríguez, Pilar

Díaz Sánchez, M^a Eugenia

Fraile Marcos, Ana María

García-Bermejo Giner, Fuencisla

Gómez García, Ascensión

López Santos, Antonio

Manzanas Calvo, Ana M^a

Mayo López, José

Montes Granado, Consuelo

Pardo García, Pedro Javier

Pastor García, Daniel

Patea Birk, Viorica

Rodríguez Celada, Antonio

Sánchez Díez, Fco. Javier

Sánchez Manzano, M^a Jesús

TITULARES DE ESCUELA UNIVERSITARIA:

Alonso Mulas, Dolores (Fac. de Educación. Salamanca)

Astudillo Terradillos, José Luis (E.U. de Magisterio. Zamora)

Beltrán Llavador, Fernando (E.U. de Educación. Ávila)

Prieto Martínez, Antonio (Fac. de Educación. Salamanca)

Revilla Vicente, Rosa (Fac. de Econ y Empr. y Fac. Filología. Salamanca)

Río Oliete, M^a Luisa del (Fac. de Economía y Empresa. Salamanca)

Sánchez Reyes Peñarmaría, Sonsoles (E.U. de Educación. Ávila)

PROFESORADO EXTRAORDINARIO

PROFESORES CONTRATADOS DOCTORES

Barrios Herrero, Olga
Diego Amado, Carmen
Durán Martínez, Ramiro (Escuela Univ. de Magisterio. Zamora)
González de la Aleja Barberán, Manuel

PROFESORES COLABORADORES

Alonso Alonso, Ana (E.Univ. de Educación y Turismo. Ávila)
González Rodríguez, Luisa M^a (E.U. Politécnica. Zamora)
Sanchez García, Pilar

PROFESORES ASOCIADOS:

Castro Carracedo, Juan Manuel. 6h. (E. Univ. de Educación y Turismo. Ávila)
Jambrina Calvo, Alberto. 3h
Peñalba García, Mercedes. 8h
Pérez Iglesias, Elvira. 8h
Prieto Prat, Jorge Andrés. 6 h.
Thomson Patrick, Graham 6 h.(E. U. de Magisterio. Zamora)

AYUDANTES DOCTORES

Elorza Amorós, Izaskun
Jurado Torresquesana, Juan Andrés.
Martín Ortiz, Patricia (Escuela Univ. de Educación y Turismo. Ávila)
Moran, Christopher

PERSONAL INVESTIGADOR

Murillo López, Ignacio
Pagola Montoya, Irene
Ruano García, Javier

BECARIOS DE INVESTIGACIÓN

Álvarez Mosquera, Pedro
Bautista Martín, Santiago
Borham Puyal, Miriam
Díez García, M^a José
Fernández Gil, M^a Jesús
García Riaza, Blanca

BECARIOS DE COLABORACIÓN

Herrero López, Isis

3.-GESTIÓN ACADÉMICA

CARGOS DIRECTIVOS

Director: Antonio Rodríguez Celada (hasta el 7 de abril de 2008)
Antonio López Santos (desde el 7 de abril de 2008)

Subdirector: Fernando Beltrán Llavador (hasta el 9 de abril de 2008)
Pilar Alonso Rodríguez (desde el 9 de abril de 2008)

Secretaria: Ana M^a Fraile Marcos

CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Miembros natos (personal docente funcionario y contratado doctor):

Alonso Alonso, Ana
Alonso Mulas, Dolores
Alonso Rodríguez, Pilar
Álvarez Rodríguez, Román
Astudillo Terradillos, Jose Luis
Barrios Herrero, Olga
Beltrán Llavador, Fernando
Díaz Sánchez, M^a Eugenia
Diego Amado, Carmen
Durán Martínez, Ramiro
Elorza Amorós, Izaskun
Fraile Marcos, Ana M^a
García-Bermejo, Fuencisla
Gómez García, Ascensión
González de la Aleja Barberán, Manuel
González Rodríguez, Luisa M^a
López Sántos, Antonio
Martín Ortiz, Patricia
Manzanas Calvo, Ana M^a
Mayo López, José
Montes Granado, Consuelo
Moran, Christopher
Pardo García, Pedro Javier
Pastor García, Daniel
Patea Birk, Viorica
Peñalba García, Mercedes
Pérez Iglesias, Elvira
Prieto Martínez, Antonio
Revilla Vicente, Rosa M^a

Río Oliete, M^a Luisa del
Rodríguez Celada, Antonio
Sánchez Díez, Fco. Javier
Sánchez García, M^a Pilar
Sánchez Manzano, M^a Jesús
Sánchez Reyes Peñamaría, M^a Sonsoles

Representantes personal docente e investigador no doctor contratado

Prieto Prat, Jorge A. (hasta el 25/02/2008)
Díez García, M^a José (desde el 25/02/08)
Fernández Gil, M^a Jesús (desde el 25/02/08)

Representantes personal de administración y servicios

Rodríguez Valles, M^a Belén

Representantes alumnos Primer y Segundo Ciclo

Beneyto Pajuelo, Damián
Blanco Pedrero, Miguel
Alonso Luengo, Yanire (desde el 25/02/08)
Cortés Pérez, Antonio (desde el 25/02/08)
Pérez Gracia, Celia (desde el 25/02/08)

Representantes alumnos Tercer Ciclo

Suárez García, Sofía (hasta el 25/02/08)
Bautista Martín, Santiago Suárez García, Sofía (desde el 25/02/08)
Borham Puyal, Miriam (desde el 25/02/08)
García Riaza, Blanca

| |
|---|
| COMISIONES DELEGADAS DEL CONSEJO |
|---|

COMISIÓN DE DOCENCIA

Presidente: El Director del Departamento, Antonio Rodríguez Celada /Antonio López Santos
Secretario: Fernando Beltrán Llavador
Coordinador/a de Lengua: (vacante)
Coordinador/a de Centros y Libre Elección: Fernando Beltrán Llavador
Coordinador/a Sócrates y otros Programas: Olga Barrios Herrero / M^a Jesús Sánchez Manzano (desde mayo)
Un representante del Profesorado No Doctor: (vacante)
Un estudiante de 2º Ciclo: Damián Beneyto Pajuelo
Vocal Literatura Inglesa: Francisco Javier Sánchez Díez
Vocal Literatura Norteamericana: Viorica Patea Birk
Vocal Lingüística: Pilar Alonso Rodríguez

COMISIÓN DE POSTGRADO, DOCTORADO E INVESTIGACIÓN

Presidente: Román Álvarez Rodríguez

Secretaria: Ana María Manzanos Calvo

Coordinador de Doctorado: P. Javier Pardo García

Dos representantes del Tribunal para el Premio de Doctorado y Grado de Salamanca: Daniel Pastor García y Viorica Patea Birk

Un representante del Profesorado No Doctor: Jorge Prieto Prat

Un estudiante de 3º Ciclo: Sofía Suárez García

Vocales:

Ana Mª Manzanos Calvo

Consuelo Montes Granado

COMISIÓN ECONÓMICA Y ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES

Presidente: Daniel Pastor Rodríguez

Secretario: Pilar Sánchez García

El encargado de Informática y de Vídeos/DVD: Manuel González de la Aleja

La Secretaria Administrativa: Mª Belén Rodríguez Valles

Un representante del Profesorado No Doctor: (vacante)

Alumno: Miguel Blanco Pedrero

Vocales:

Fuencisla García Bermejo Giner

Ascensión Gómez García

Pilar Sánchez García

REPRESENTANTES EN EL CONSEJO DE GOBIERNO DE LA UNIVERSIDAD

Román Álvarez Rodríguez

REPRESENTANTES EN EL CLAUSTRO UNIVERSITARIO

Román Álvarez Rodríguez

Olga Barrios Herrero

Antonio Rodríguez Celada

DECANO DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA

Román Álvarez Rodríguez

VICEDECANO DE ECONOMÍA E INFRAESTRUCTURAS DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA

Daniel Pastor García (hasta abril)

REPRESENTANTES EN LA JUNTA DE FACULTAD DE FILOLOGÍA

Román Álvarez Rodríguez (Decano)

Daniel Pastor García (Vicedecano hasta abril)

Profesores funcionarios

Pilar Alonso Rodríguez

M^a Eugenia Díaz Sánchez
Ana M^a Fraile Marcos
Fuencisla García-Bermejo Giner
Ascensión Gómez García
Antonio López Santos
Ana M^a Manzanas Calvo
José Mayo López
Consuelo Montes Granada
Pedro Javier Pardo García
Daniel Pastor García
Viorica Patea Birk
Antonio Rodríguez Celada
Francisco Javier Sánchez Díez
M^a Jesús Sánchez Manzano

REPRESENTANTES EN LA COMISIÓN DE DOCENCIA DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA

Román Álvarez Rodríguez

REPRESENTANTES EN LA COMISIÓN DE ECONOMÍA DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA

Titular: Pilar Sánchez García

Suplente: Fuencisla García Bermejo Giner

REPRESENTANTES EN LA COMISIÓN DE CONVALIDACIÓN DE LA FACULTAD DE FILOLOGÍA

Pilar Alonso Rodríguez

REPRESENTANTES EN LA COMISIÓN DE DOCTORES DE LA FACULTAD

Titulares: Viorica Patea Birk

Daniel Pastor García

Suplentes: Fernando Beltrán Llavador

Rosa M^a Revilla Vicente

REPRESENTANTES EN EL JURADO DE CENTRO DE LA FACULTAD

Titular: Antonio López Santos

Suplentes: Consuelo Montes Granada

Ascensión Gómez García

REPRESENTANTES EN LA COMISIÓN DE DOCENCIA (Delegada de la Junta de Escuela) DE LA ESCUELA DE MAGISTERIO DE ZAMORA

Jose Luis Astudillo Terradillos

OTROS CARGOS

Director del Centro Cultural Hispano Británico

Román Álvarez Rodríguez

Director del Servicio de Publicaciones

Pedro Javier Pardo García

Tribunal para 7ª y 8ª convocatorias de examen (Hasta el curso 2007/2008)

Presidente: Viorica Patea Birk

Suplente: Pedro Javier Pardo García

Secretaria: Ana Mª Manzananas Calvo

Suplente: Mª Eugenia Díaz Sánchez

Vocal : Consuelo Montes Granado

Suplente: Fuencisla García Bermejo

Coordinador del Programa de Doctorado

P. Javier Pardo García

Tribunal para la obtención de la Suficiencia Investigadora (Programa de Doctorado)

Presidente Titular: Román Álvarez Rodríguez

Suplente: Vicente González Martín

Vocal Titular: Ascensión Gómez García

Suplente: Mª Eugenia Díaz Sánchez

Secretario Titular: Juan Luis García Alonso

Suplente: Javier de Santiago Guervós

Tribunal para la realización de pruebas de conjunto, a efectos de la Homologación de Títulos extranjeros

Titulares:

- Prof. Daniel Pastor García
- Prof. Antonio López Santos
- Prof. Pedro Javier Pardo García
- Profa. Dolores Alonso Mulas
- Profa. Consuelo Montes Granado

Suplentes:

- Prof. Fernando Beltrán Llavador
- Profa. Ana Mª Manzananas Calvo

Tribunales de Compensación

Facultad de Filología:

Titular: Pilar Alonso Rodríguez

Suplente: Ana María Manzananas Calvo

Facultad de Educación:

Titular: Dolores Alonso Mulas

Suplente: Antonio Prieto Martínez

Facultad de Economía y Empresa:

Titular: M^a Luisa del Río Oliete

Escuela Univ. de Magisterio de Zamora:

Titular: Jose Luis Astudillo

Escuela Politécnica Superior de Zamora:

Titular: Luisa M^a González Rodríguez

Escuela Univ. de Educación y E. Turísticos de Ávila:

Vocales Suplentes de las Titulaciones de Maestro:

Sonsoles Sánchez-Reyes Peñamaría

Vocales Suplentes de la Titulación de Turismo:

Ana Alonso Alonso

Coordinador de las pruebas de Selectividad (inglés)

M^a Eugenia Díaz Sánchez

Coordinador/a Sócrates, Séneca, Sicúe y otros programas de intercambio del Departamento

Olga Barrios Herrero(hasta abril de 2008) / M^a Jesús Sánchez Manzano (a partir de mayo de 2008)

Comisión Interdepartamental de la Facultad de Educación

Fernando Beltrán Llavador

Representante en la Comisión de Seguimiento de la Titulación de Humanidades

Francisco Javier Sánchez Díez

Encargado de Informática y Audiovisuales del Departamento

Manuel González de la Aleja Barberán

2006. **Miembro de la Comisión de Seguimiento** de la Universidad de Salamanca del Convenio de Colaboración establecido entre el Ministerio de Educación y Ciencia y la Universidad de Salamanca para realizar actividades de intercambio y formación inicial de alumnos de la Escuela Universitaria de Educación y Turismo de Ávila y la Escuela Universitaria de Magisterio de Zamora (desde el 23 de enero de 2006).

Fernando Beltrán Llavador

2007. **Asesor científico-técnico** del Centro Internacional de Estudios Místicos del Excmo. Ayuntamiento de Ávila (desde el año 2003)

Fernando Beltrán Llavador

2007. **Asesor internacional de la ITMS** (International Thomas Merton Society), Bellarmine University, Louisville, Kentucky (USA). 6º bienio.

Fernando Beltrán Llavador

4.-DOCENCIA

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|--|----------------|--|---------------------------|---|---|---------------|----------|-----------|---|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| ALONSO ALONSO, Ana E.Ed. Ávila | Prof. Colab | Inglés I Morfosintaxis y Semántica de la Leng. Inglesa (anual) (Comp. Patricia Martín) Lengua Inglesa I(N.I.) (anual) (comp.Carmen Diego y Alberto Jambrina) Segunda Lengua Inglesa I (Comp. Dolores Alonso Mulas) Literatura Extranjera: Inglés (Humanidades) (Comp.Antonio López) Prácticum II Doctorado: " <i>Últimas tendencias metodológicas en el inglés para fines específicos: el análisis del género lingüístico y la literatura como recurso didáctico</i> " (Comp. Rosa Revilla) | 2 1 3 2 1 | 6 (2x6) 3,5 (9) 5,25 (3x14) 3,5 (2x7) 5(6) 1 1,5(3) | 2+1 2+1 3+1+1 3+1+1 2+1+1 | | | | |
| ALONSO MULAS, Dolores F.Educación Salamanca | T.E. | 2ª Lengua I: Inglés I (Comp. Ana Alonso) Idioma Extranj.(Inglés) y su Didáctica(Prim.) Iniciación a la Lengua Ing.y su Didáctica (op) Practicum (3º Primaria) | 2 2 1 1 | 10,5(2x7) 4.5 (2x4,5) 4.5 5,7 | 3+1+1 2+1 2+1 | | | | |
| ALONSO RODRÍGUEZ, Pilar | T.U. | Semántica Inglesa Gramática II (Comp. C. Moran) Doctorado: " <i>A Multidisciplinary Approach to Complex Discourse in English</i> " (Comp. Mª Jesús Sánchez) | 2 2 1 | 12(2x6) 6(2x8) 2 (3) | 2+1+1 4+1+1 1+1 | | | | Subdirectora a partir del 9 de abril 2008 |
| ALVAREZ MOSQUERA, Pedro | Bec. | --Ayudas en clases prácticas y exámenes --Sustituciones | | | | | | | |

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|---|--------|--|-----------------------|---|--------------------------|---------------|---------------------------------------|---------------|--------------------------------------|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| ALVAREZ RODRÍGUEZ, Román | Cat. | Historia de la Literatura Inglesa I (Comp. Antonio Prieto) | 3 | 12(3x6) | 2+1+1 | 12 | D8 (1) 1(11) 2(12) 2 (20) | 23 25 | |
| ASTUDILLO TERRADILLOS Jose Luis E.U.Zamora | T.E | Idioma Inglés y su Didáctica I(anual) Fonética Idioma Inglés y su Didáctica Lit.Idioma Inglés y su Didáctica Idioma extranjero Inglés (Ed. Física) Prácticum I Prácticum II | 1 1 1 1 | 9 4.5 6 4.5 | 2+1 2+1 3+1 2+1 | 24+4 | | 24+4 | |
| BARRIOS HERRERO, Olga | C.Dr.B | Teatro Norteamericano del S. XX (comp. Antonio R. Celada) Literatura Postcolonial en Lengua Inglesa(op) Doctorado: "A Methodological Approach to women and the Performing Arts in Africa and the African Diaspora" | 2 1 1 | 11(2x6) 6 2 | 2+1+1 2+1+1 1+1 | 19 | D3 (7) 1 (14) 2 (17) 1 (22) | 23 26 | |
| BAUTISTA MARTÍN, Santiago | Bec. | --Ayudas en clases prácticas y exámenes --Sustituciones | | | | | | | |
| BELTRÁN LLAVADOR, Fernando E.Ed. Ávila | T.E. | Lengua Inglesa y su Didáctica III (anual) Literatura Inglesa y su Didáctica (anual) El idioma inglés en el mundo actual (op) (L.E) Inglés III (op) (Comp. R. Durán y Sonsoles S.) Prácticum II Doctorado: "La formación del profesorado en Lengua Inglesa en el contexto europeo: perspectivas desde la docencia y la investigación" (Comp. Ramiro Durán y Sonsoles S.) | 1 1 1 1 1 | 9 6 4.5 1,5(4,5) 10 1(3) | 2+1 2+1 2+1 2+1 | 22+10 | D3 (5) 1 (13) 1,5(21) 1 (23) | 26+10 28,5 | Subdirector hasta el 8 de abril 2008 |
| BORHAM PUYAL, Miriam | Bec. | --Ayudas en clases prácticas y exámenes --Sustituciones | | | | | | | |

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVACIONES |
|---|-------|--|------|-------------|------------|---------------|---------------|---------------|---|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| CASTRO CARRACEDO, Juan Manuel E.Ed. Ávila | As. 6 | Idioma Inglés y su didáctica (Primaria) | 1 | 4,5 | 2+1 | 18 | | 18 | 2º semestre |
| | | Idioma Inglés y su didáctica II (anual) (E. Musical) | 1 | 4,5(9) | 2+1 | | | | |
| | | Aspectos Socioculturales de los Países de Habla Inglesa | 1 | 4,5 | 2+1 | | | | |
| | | Inglés III (op) (Turismo) | 1 | 4,5 | 2+1 | | | | |
| DIAZ SANCHEZ, Mª Eugenia. | T.U. | Novela Norteamericana S. XX | 2 | 16(2x8) | 4+1+1 | 18 | 1 (16) | 19 | |
| | | Doctorado: "La Construcción de la (no) Realidad en la Retórica Postmodernista" (Comp. Luisa Mª Glez). | 1 | 2(3) | 1+1 | | | | |
| DIEGO AMADO, Carmen. | PC Dr | Lengua Inglesa I (Nivel Intermedio) (anual) (comp. Ana Alonso y Alberto Jambrina) | 3 | 10,50(3x14) | 3+1+1 | 19 | | 19 | |
| | | Lengua Extranjera Moderna: Ingles I (Humanidades) (tb. L..E.) | 1 | 7(7) | 3+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: "ESP: El ingles como lengua de especialidad: análisis lingüístico de textos académicos, profesionales y computacio-nales" (Comp. Elvira Pérez) | 1 | 1,5 (3) | | | | | |
| DÍEZ GARCÍA, Mª José | Bec. | --Ayudas en clases prácticas y exámenes --Sustituciones | | | | | | | |
| DURAN MARTÍNEZ, Ramiro E. U. Educación Avila E.Magisterio Zamora Facultad Filología | PC Dr | Lengua Inglesa y su Didáctica I (anual) | 1 | 4,5(9) | 2+1 | 21,5+5 | 1(11) | 22,5+5 | 1er. semestre E. Univ. Educación Ávila |
| | | Morfosintaxis y Semántica de la L.I. (anual) (Comp. Ana Alonso) | 1 | 2,5(9) | 2+1 | | | | |
| | | Literatura Infantil en L.I. y su didáctica (op) (L.E.) | 1 | 4,5 | 2+1 | | | | |
| | | Idioma Inglés y su didáctica II (anual) | 1 | 4,5 (9) | | | | | 2º semestre E. Magisterio Zamora |
| | | Aspectos Socioculturales de los Países de Habla Inglesa | 1 | 4,5 | | | | | |
| | | Prácticum II | | 5 | 2+1 2+1 | | | | |
| Doctorado: "La formación del profesorado en Lengua Inglesa en el contexto europeo: perspectivas desde la docencia y la investigación" (Comp. Fdo. Beltrán y Sonsoles S.) | | | 1(3) | | | | | | |

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|--|---------|--|----|-------------|-------|---------------|------------------------------------|------------------------|-------------------|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| ELORZA AMORÓS, Izaskun | Ay. Dr. | Lengua Inglesa II (Nivel Sup) (Comp. Juan Jurado y Elvira Pérez) | 3 | 10,50(3x14) | 3+1+1 | 21 | 1(11) 2(14) 1,5(24) | 25,5 | |
| | | Lingüística Inglesa (op) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | Lingüística Aplicada a la metodología de la enseñanza del inglés.(op) (Comp. C. Moran.) | 1 | 2(6) | 2+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: "Discourse Analysis and Written Text" (Comp. Chris Moran) | 1 | 1,5(3) | | | | | |
| FERNÁNDEZ GIL, Mª Jesús | Bec. | --Ayudas en clases prácticas y exámenes --Sustituciones | | | | | | | |
| FRAILE MARCOS, Ana María | T.U. | Lengua Inglesa III (N.A) (Comp.Luisa Mª Glez y Chris Moran) | 2 | 7 (2x7) | 3+1+1 | 14,5 | D3 (4) 1 (23) | 17,5 18,5 | |
| | | Literatura Canadiense en Lengua Inglesa (op) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: Narrativa Canadiense en Lengua Inglesa (S. XX) (Comp. Antonio R. Celada) | 1 | 1,5(3) | 1+1 | | | | |
| GARCÍA RIAZA, Blanca | Bec. | --Ayudas en clases prácticas y exámenes --Sustituciones | | | | | | | |
| Gª-BERMEJO GINER, Mª Fuencisla. | T. U. | Historia de la Lengua Inglesa (anual) (Comp.Pilar Sánchez, y J.Jurado) | 2 | 7(2x14) | 3+1+1 | 21 | 1 (22) | 21 22 | |
| | | Gramática Histórica de la Lengua Inglesa (Comp. Pilar Sánchez) | 2 | 7(2x7) | 4+1+1 | | | | |
| | | Dialectología en Lengua Inglesa. (op) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: "Early Modern English" (Comp. Juan Jurado y Pilar Sánchez) | 1 | 1(3) | 1+1 | | | | |
| GÓMEZ GARCÍA, Ascensión | T. U. | Lengua Inglesa II (Nivel Avanzado) (anual) (Comp. Jorge Prieto y M. Peñalba) | 3 | 5,25(3x14) | 3+1+1 | 21,25 | 1 (22) | 21,25 22,25 | |
| | | Gramática I | 2 | 16 (2x8) | 4+1+1 | | | | |

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|---|-----------------|---|----|-------------|-------|---------------|-------------------|--------------|-------------------|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| GONZÁLEZ DE LA ALEJA BARBERÁN, Manuel | PC.Dr. | Estudios Culturales de Gran Bretaña | 2 | 12(2x6) | 2+1+1 | 21 | 1,5(24) 1 (22) | 22,5 23,5 | |
| | | Estudios Culturales de los EE. UU. Gr A | 2 | 6(2x6) | 2+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: <i>Los géneros narrativos en la Literatura y el cine: La ficción gótica.</i> (Comp. Javier Pardo) | 1 | 3 | 1+1 | | | | |
| GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Luisa M ^a E.P.S. Zamora | Prof. Colab. | Inglés Técnico I. (L.E.) | 1 | 6 | 2+1+1 | 23,5 | | 23,5 | |
| | | Inglés Técnico II. (L.E.) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | Lengua Inglesa I (Nivel Intermedio) | 3 | 7(3x14) | 3+1+1 | | | | |
| | | Lengua Inglesa III. (Comp. Ana Fraile y Chris Moran) | 2 | 3,5(2x7) | 3+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: <i>“La Construcción de la (no) Realidad en la Retórica Postmodernista”</i> (Comp. M ^a Eugenia Díaz). | 1 | 1(3) | | | | | |
| JAMBRINA CALVO, ALBERTO | As.3 | Lengua Inglesa I (Prácticas) (Comp. C. Diego y Ana Alonso) | 3 | 5,25 (3x14) | | 10,5 | | 10,5 | |
| | | Lengua Inglesa II (Prácticas) (Comp. Izaskun Elorza y Elvira Pérez) | 3 | 5,25 (3x14) | | | | | |
| JURADO TORRESQUESAN A, Juan A. | Ay. Dr. | Fonética y Fonología Inglesas (comp. Jorge Prieto) | 3 | 6(3x6) | 2+1+1 | 21 | | 21 | |
| | | Historia de la Lengua Inglesa (anual)(comp. Fuencisla G ^a y Pilar Schez) | 2 | 14(2x14) | 3+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: <i>“Early Modern English”</i> (Comp. Fuencisla García y Pilar Sánchez) | 1 | 1(3) | 1+1 | | | | |

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|--|--------|--|-------------|---------------------|-------------------------|---------------|--------------------------|------------------|--|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| LÓPEZ SANTOS, Antonio | T.U. | Literatura Inglesa: Edad Media y Renacimiento Literatura Segunda Lengua I: Inglés Literatura Extranjera: Inglés (Humanidades) | 2 1 1 | 6(2x6) 6 1(6) | 2+1+1 2+1+1 2+1+1 | 14,5 | D6 (3) | 23,5 | Director a partir del 8 de abril 2008 |
| | | Doctorado: "Simbología y metamorfosis de la(s) búsqueda(s) de la Edad Media a la Época Contemporánea en la Literatura Anglonorteamericana, hermenéutica e iconografía de la creación y reconstrucción del mito." (Comp. J. Carlos Fdez., Viorica Patea y Dina Sofía Vaz) | 1 | 1,5 (4) | 1+1 | | | | |
| MANZANAS CALVO, Ana M^a | T. U. | Estudios Culturales de los EE.UU | 2 | 6(2x6) | 2+1+1 | 19 | 1 (11) 1 (22) | 20 21 | |
| | | Multiculturalismo en la Literatura Norteamericana (op.) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | Novela Autobiográfica en la Literatura Norteamericana (op.) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: "Border Studies/ Estudios sobre la Frontera" (Comp. Consuelo Montes y Santiago Vaquera) | 1 | 1 (3) | 1+1 | | | | |
| MARTÍN ORTIZ, Patricia E. Magisterio Zamora E. Univ. Educación Ávila | Ay Dr. | Idioma Inglés y su Didáctica (E. Musical) | 1 | 4,5 | 2+1 | 18,5+1 | | 18,5+1 | 1er. semestre E. Magisterio Zamora 2º semestre E. Univ. Educación Ávila |
| | | Lengua Inglesa y su Didáctica II (anual) | 1 | 4,5(9) | 2+1 | | | | |
| | | Lengua Inglesa y su Didáctica (Primaria) (anual) | 1 | 4,5(9) | 2+1 | | | | |
| | | Morfosintaxis y Semántica de la Leng. Inglesa (anual) (Comp. Ana Alonso) | 1 | 3(9) | 2+1 | | | | |
| | | Inglés II (Turismo) (Comp. Sonsoles Sánchez) | 2 | 2 (2x4,5) | 2+1 | | | | |
| | | Practicum II | | 1 | | | | | |
| MAYO LÓPEZ, José | T. U. | Literatura Inglesa: Restauración y Neoclasicismo | 2 | 12(2x6) | 2+1+1 | 18 | | 18 | |
| | | Literatura Inglesa: Romanticismo y Época Victoriana | 2 | 6(2x6) | 2+1+1 | | | | |

MEMORIA 2007-2008. DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA INGLESA

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|-----------------------------------|------------------|--|--------|--------------|----------------|---------------|---|------------------------|-------------------|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| MONTES GRANADO, Consuelo | T. U. | Pragmática Inglesa Sociolingüística (op) | 2 1 | 12(2x6) 6 | 2+1+1 2+1+1 | 19 | 1 (22) | 19 20 | |
| | | Doctorado: : "Border Studies/ Estudios sobre la Frontera" (Comp. Ana Manzananas y Santiago Vaquera) | 1 | 1(3) | 1+1 | | | | |
| MORAN, Christopher | Ay Dr | Lingüística Aplicada a la metodología de la enseñanza del inglés.(op) (Comp. Izaskun E.) | 1 | 4(6) | 2+1+1 | 18,5 | | 18,5 | * Primer Semestre |
| | | Lengua Inglesa III (Comp. Ana M ^a Fraile y Luisa M ^a Glez) | 2 | 3,5(2x7) | 3+1+1 | | | | |
| | | Gramática II (Comp. Pilar Alonso) | 2 | 10(2x8) | 4+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: "Discourse Analysis and Written Text" (Comp. I. Elorza y Geoff Thompson) | 1 | 1(3) | | | | | |
| MURILLO LÓPEZ, IGNACIO | Pers. Inv. C. | --Ayudas en clases prácticas y exámenes --Sustituciones | | | | | | | |
| PAGOLA MONTOYA, Irene | Pers. Inv. C. | --Ayudas en clases prácticas y exámenes --Sustituciones | | | | | | | |
| PARDO GARCÍA, Pedro Javier | T.U. | Lit. Segunda Lengua II: Inglés Historia de la Lit. Inglesa II (comp. Antonio Prieto) | 1 3 | 6 12(3x6) | 2+1+1 2+1+1 | 18 | D6 (6) 2 (9) 1(11) | 27 | |
| | | | | | | | | | |
| PASTOR GARCÍA, Daniel | T. U. | Lit. Nort. hasta finales S.XIX | 3 | 18(3x6) | 2+1+1 | 18 | D4 (2) 2 (20) | 22 24 | |

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|--------------------------------|-------|--|----|------------|-------|---------------|---------------------|--------------|-------------------|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| PATEA BIRK, Viorica | T. U. | Poesía Norteamericana S. XX | 2 | 12(2x6) | 2+1+1 | 19,5 | 1+1 (11) 1+1(22) | 21,5 23,5 | |
| | | Literatura Inglesa: Romanticismo y Época Victoriana | 2 | 6 (2x6) | 2+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: "Simbología y metamorfosis de la(s) búsqueda(s) de la Edad Media a la Época Contemporánea en la Literatura Anglonorteamericana, hemenéutica e iconografía de la creación y reconstrucción del mito" (Comp. J. Carlos Fdez., Antonio López y Dina Sofía Vaz) | 1 | 1,5(4) | 1+1 | | | | |
| PEÑALBA GARCÍA, Mercedes | As. 8 | Lengua Inglesa II (Nivel Sup) | 3 | 5,25(3x14) | 3+1+1 | 19,75 | | 19,75 | |
| | | (Comp. Jorge Prieto y Ascensión Gómez) | 1 | 6(6) | 2+1+1 | | | | |
| | | Recursos, categorías y géneros y su proyección en la literatura inglesa (op) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | El Relato Corto en Lengua Inglesa (op) | 1 | 2,5(3) | 1+1 | | | | |
| PÉREZ IGLESIAS, Elvira | As. 8 | Lengua Inglesa II (Nivel Avanzado) | 3 | 5,25(3x14) | 3+1+1 | 18,75 | | 18,75 | |
| | | (anual)(comp. Izaskun Elorza y Juan Jurado) | 1 | | 2+1+1 | | | | |
| | | Inglés Aplicado a las Ciencias I (L.E.) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | Inglés Aplicado a las Ciencias II(L.E.) | 1 | 6 | | | | | |
| | | Doctorado: "ESP: El ingles como lengua de especialidad: análisis lingüístico de textos académicos, profesionales y computacionales" (Comp. Carmen Diego) | 1 | 1,5 (3) | 1+1 | | | | |

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|--|------------------|--|--------|-------------|-------|---------------|------------------|--------------|--|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| PRIETO MARTÍNEZ, Antonio F. Ed. Salamanca | T. E. U | Idioma Extranj.(Inglés) y su Didáctica(Primaria) | 2 | 4.5 (2x4,5) | 3+1 | 16,5+5 | | 16,5+5 | |
| | | Historia de la Literatura Inglesa I (prácticas) (comp. Román Álvarez) | 3 | 6(3x6) | 2+1+1 | | | | |
| | | Historia de la Literatura Inglesa II (prácticas) (Comp. Javier Pardo) | 3 | 6(3x6) | 2+1+1 | | | | |
| | | Prácticum (2º Primaria) | 5 | | | | | | |
| PRIETO PRAT, Jorge | As. 6 | Lengua Inglesa II (Nivel Avanzado) (anual) (Comp. Ascensión Gómez y M. Peñalba) | 3 | 6(3x14) | 3+1+1 | 18 | | 18 | |
| | | Fonética y Fonología Inglesas (Comp.Juan Jurado) | 3 | 12(3x6) | 2+1+1 | | | | |
| REANEY, John | As. 8 | Aulas Audiovisuales Clases prácticas | 2 1 | 10 8 | | 18 | | 18 | Falleció el 21 de nov. de 07 |
| REVILLA VICENTE, Rosa | T.E.U. | Lengua Extranjera: Inglés II(Humanidades) (op) | 1 | 6 | 3+1+1 | 21,5 | | 21,5 | |
| | | Segunda Lengua: Inglés II | 2 | 14(2x7) | 3+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: " <i>Últimas tendencias metodológicas en el inglés para fines específicos: el análisis del género lingüístico y la literatura como recurso didáctico</i> " (Comp. Ana Alonso Alonso) | 1 | 1,5(3) | | | | | |
| RIO OLIETE, Mª Luisa F.E.S | T.E.U. | English for Economics I.Grupo A (L.E.) | 1 | 6 | 2+1+1 | 18 | | 18 | |
| | | English for Economics I.Grupo B (L.E.) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | English for Economics II. (L.E.) | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| RODRÍGUEZ CELADA, Antonio | T. U. | Literatura Inglesa S. XX | 2 | 12(2x6) | 2+1+1 | 14,5 | D6 (3) 2 (20) | 20,5 22,5 | Director hasta el 8 de abril de 2008 |
| | | Teatro Norteamericano S. XX (comp. Olga Barrios) | 2 | 1 (2x6) | 2+1+1 | | | | |
| | | Doctorado: <i>Narrativa Canadiense en Lengua Inglesa (S. XX)</i> (Comp. Ana Fraile) | 1 | 1,5(3) | 1+1 | | | | |
| RUANO GARCÍA, Francisco Javier | Pers. Inv. C. | --Sustituciones --Ayudas en clases prácticas y exámenes | | | | | | | |

| NOMBRE | CAT | ASIGNATURA | GR | CR. | HR | 2007/ 2008 | | | OBSERVA CIONES |
|--|-----------------|---|----|------------|-------|---------------|--|----------------------------|-------------------|
| | | | | | | Cr. Doc. | Cr.Gest. | Cr. Tot.. | |
| SÁNCHEZ DíEZ, Javier | T. U. | William Shakespeare Literatura Inglesa: Edad Media y Renacimiento Épica y Romance en la Edad Media y Renacimiento Ingleses. (op) | 1 | 6 | 2+1+1 | 18 | 1 (22) | 18 19 | |
| | | | 2 | 6(2x6) | 2+1+1 | | | | |
| | | | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| SÁNCHEZ GARCÍA, Pilar | Prof. Colab. | Historia de la Lengua Inglesa (anual) (Comp. Fuencisla Gª, y Juan Jurado) Gramática Histórica de la Lengua Inglesa (Comp. Fuencisla Gª) Análisis Lingüístico diacrónico de textos literarios ingleses. (op) Doctorado: "Early Modern English"(Comp. Fuencisla García y Juan Jurado) | 2 | 7(2x14) | 3+1+1 | 21 | 1,5 (21) | 21 22,5 | |
| | | | 2 | 7(2x7) | 3+1+1 | | | | |
| | | | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | | 1 | 1(3) | | | | | |
| SÁNCHEZ MANZANO, Mª Jesús | T.U. | Lengua Inglesa I (Nivel Intermedio) (anual) Inglés Psicología (L.E.) Doctorado: " A Multidisciplinary Approach to Complex Discourse in English." (Comp. Pilar Alonso) | 3 | 14(3x7) | 3+1+1 | 21 | | 21 | |
| | | | 1 | 6 | 2+1+1 | | | | |
| | | | 1 | 1(3) | 1+1 | | | | |
| SÁNCHEZ-REYES PEÑAMARÍA, Sonsoles E.Ed. Ávila | T.E.U. | Lengua Inglesa y su Didáctica II (anual) Fonética de la Lengua Inglesa Inglés II (Turismo) (Comp. Ramiro Durán) Inglés III (op) (Comp.F.Beltrán y R. Durán) Prácticum I Prácticum II Doctorado: "La formación del profesorado en Lengua Inglesa en el contexto europeo: perspectivas desde la docencia y la investiga-ción" (Comp. F. Beltrán y Ramiro Durán) | 1 | 9 | 2+1 | 22+7 | D4 (2) 2 (8) 1 (13) 2 (14) 2 (20) | 31+7 33+7 | |
| | | | 1 | 4.5 | 2+1 | | | | |
| | | | 2 | 6(2x4,5) | 2+1 | | | | |
| | | | 1 | 1,5(4,5) | 2+1 | | | | |
| | | | 1 | 2 | | | | | |
| | | | 1 | 5 | | | | | |
| | | | 1 | 1(3) | 1+1 | | | | |
| THOMSON, Patrick Graham E. U. Zamora | As. 6 | Idioma Inglés y su Didáctica III (E.Física) Morfosintaxis y su Semántica (anual) Prácticum I Prácticum II | 1 | 9 | 3+1 | 18+4,5 | | 18+4,5 | |
| | | | 1 | 9 | 2+1 | | | | |
| | | | | 2 | | | | | |
| | | | | 2,5 | | | | | |

CÁLCULO EN CRÉDITOS DE ACTIVIDADES DE GESTIÓN Y OTRAS ACTIVIDADES ACADÉMICAS

| | AD | AI | OA |
|---|----|----|-----|
| 1. Decanos y Directores de Centro | 8 | 4 | |
| 2. Vicedecanos, Secretarios y Subdirectores de Centro | 4 | 2 | |
| 3. Directores de Departamento | 6 | 3 | |
| 4. Secretarios de Departamento | 3 | 2 | |
| 5. Subdirectores de Departamento | 3 | 2 | |
| 6. Directores de Servicios (académicos) | 6 | 3 | |
| 7. Miembros de la Junta del PDI y del Comité de Empresa | 3 | 2 | |
| 8. Coordinador Sócrates | | | 2 |
| 9. Coordinador Programas Doctorado de más de 10 alumnos | | | 2 |
| 10. Coordinador de Titulación | | | 1 |
| 11. Gestión de Proyectos de Investigación | | | 1 |
| 12. Gestión de Programas Nacionales (ANEP, ...) | | | 2 |
| 13. Coordinador del Prácticum | | | 1 |
| 14. Dirección de Cursos Extraordinarios aprobados por la Junta Asesora de Cursos Extr. y Formación Continua | | 1 | |
| 15. Estancias superiores a 3 meses en Centros Académicos de Prestigio | | | 2 |
| 16. Coordinadores de pruebas de Acceso (por materias) | | | 1 |
| 17. <i>Coordinador Sócrates de Departamento</i> | | | 2 |
| 18. <i>Coordinador Lengua Inglesa</i> | | | 2 |
| 19. <i>Subcoordinador Lengua Inglesa</i> | | | 1 |
| 20. <i>Presidente Comisión de Departamento/Centro</i> | | | 2 |
| 21. <i>Secretario Comisión de Departamento</i> | | | 1.5 |
| 22. <i>Representante Comisión de Departamento</i> | | | 1 |
| 23. <i>Representante Comisión de Centro</i> | | | 1 |
| 24. Dirección de Tesis (Durante los dos años siguientes a la defensa) | | | 3 |
| 25. Dirección de Trabajo de Grado (Durante el año siguiente a la defensa) | | | 1 |

AD= Actividad Docente; AI= Actividad Investigadora; OA= Otras Actividades

 **Acuerdo Consejo de Departamento de fecha 28 de junio de 2005 para control interno del Departamento. (No computable a efectos del Modelo de Plantilla de Personal Docente e Investigador de la Universidad de Salamanca)**

5.-PROGRAMA DE DOCTORADO**NOMBRE DEL PROGRAMA: “NUEVAS APROXIMACIONES A LA INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA Y LITERARIA EN LENGUA INGLESA”****ÁREA DE CONOCIMIENTO:** Filología Inglesa**COORDINADOR:** Pedro Javier Pardo García**CARÁCTER:** No permanente.**GRADO DE EXPERIMENTALIDAD:** 5**PERÍODO DE DOCENCIA 2007-2008 (BIENIO 2007-2009)****I. ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA****NOMBRE: A MULTIDISCIPLINARY APPROACH TO COMPLEX DISCOURSE IN ENGLISH****Código:** **Tipo:** F **Carácter:** V **Oferta:** A **Créditos:** 3 **Área de Conocimiento:** Filología Inglesa**Profesor / es:****Lugar:** Sala Profesores Departamento Filología Inglesa **Fecha:** A partir de noviembre 07 **Horario:** A convenir**DESCRIPTORES:****Objetivos:** The theoretical part of this course will focus on the interaction that exists between the different components (cognitive, semantic, pragmatic) of complex discourse. The practical part will teach students how to use methodological resources and how to organise research papers.**Programa de la Actividad:** Theoretical aspects: the conceptual integration network model as a paradigm for analysis of complex discourse. Discourse semantics and the organisation of the information at the micro and macrostructural levels. The communicative principle of relevance and the concept of coherence. Methodological aspects: Bibliographical research in the network. Formal structure of a linguistic research paper. Linguistic statistics.**Criterios de Evaluación:** Students will be expected to participate actively in the regular discussion of the required readings. Grades will be based on class attendance and participation.**NOMBRE: DISCOURSE ANALYSIS AND THE WRITTEN TEXT****Código:** **Tipo:** F **Carácter:** V **Oferta:** A **Créditos:** 3 **Área de Conocimiento:** Filología Inglesa**Profesor / es:** Izaskun Elorza Amorós, Christopher Moran y Geoff Thompson**Lugar:** Sala Profesores Departamento Filología Inglesa **Fecha:** marzo-junio 2008 **Horario:** A convenir**DESCRIPTORES:****Objetivos:** To demonstrate how the concepts and analytical procedures of discourse analysis can be applied to the interpretation of written discourse.**Programa de la Actividad:** 1.Discourse Analysis: Concepts and analytical tools (to be announced). 2.Analysis of academic discourse (Geoff Thompson). 3.Analysis of media discourse (Izaskun Elorza). 4.Analysis of literary discourse (Chris Moran). **Course outline:** Prior to the beginning of the course, students will be expected to read key sources, details of which be announced in the introductory meeting. In class we will discuss the basic approaches and concepts of discourse analysis and demonstrate how these apply to written texts. Sessions will be both theoretical and practical, and may include student presentations and other participatory activities.**Criterios de Evaluación:** 30% Attendance and participation in seminars. 70% Final paper on the contents of the course, the topic to be agreed between the students and teachers.**NOMBRE: EARLY MODERN ENGLISH****Código:** **Tipo:** F **Carácter:** V **Oferta:** A **Créditos:** 3 **Área de Conocimiento:** Filología Inglesa**Profesor / es:** Fuencisla G^a Bermejo Giner, Juan Jurado Torresquesana y Pilar Sánchez García**Lugar:** Sala Profesores Departamento Filología Inglesa **Fecha:** A partir de febrero 08 **Horario:** A convenir**DESCRIPTORES:**

Objetivos: The aim of the course is an approach to the Early Modern English period, specially its morphosyntactic characteristics. Variation in this unsettled time of English eventually led to what is now considered the standard language. Attention will be paid, therefore, not only to those traits that in time became generally accepted, but also to those others that have remained in dialect varieties. The course will be based on texts which conform to the general written "standard" of the time, and also on those which attempt to represent what at the time were marked regionalisms.

Programa de la Actividad: 1.- Socio-historical introduction to the period. 2.- General Characteristics of *Early Modern English*. 3.- Primary and Secondary Sources for the Study of Early Modern English. 4.- Dialectal and Colloquial Early Modern English.

Criterios de Evaluación: An oral presentation, individual or by groups of two people, depending on the number of students registering for this course, will be required. Attendance will be monitored and only a 25 % of justified absences will be accepted.

NOMBRE: LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO EN LENGUA INGLESA EN EL CONTEXTO EUROPEO: PERSPECTIVAS DESDE LA DOCENCIA Y LA INVESTIGACIÓN

| | | | | | |
|---|--|--|------------------|-----------------------------|--|
| Código: | <i>Tipo: E</i> | Carácter: V | Oferta: A | Créditos: 3 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Fernando Beltrán Llavador, Ramiro Durán Martínez y Sonsoles Sánchez-Reyes Peñamaría | | | | |
| Lugar: Sala Profesores Dpto. Filología Inglesa | | Fecha: 17-01, 21-02, 12-03, 21-05 y 04-06 de 2008 | | Horario: 17:00-20:30 | |

DESCRIPTORES:

Objetivos: Proporcionar una visión panorámica de la formación del profesorado de lengua inglesa en Europa; presentar el documento del Consejo de Europa (Modern Languages Division) *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*; ofrecer una selección representativa de escenarios educativos que ilustren la confluencia de factores lingüísticos, educativos y culturales en el ámbito de las teorías y prácticas de la formación del profesorado.

Programa de la Actividad: 1.- Introductory session: Language Educational Policies in Europe. 2.- Teaching English as a Foreign Language in Primary and in Secondary Education 3.- La enseñanza de la lengua inglesa en el Marco Europeo de Referencia: Un ejemplo de cooperación en el ámbito de la formación del profesorado entre la Universidad de Salamanca y la Universidad de Nottingham Trent. 4.- Two illustrations of new approaches to EFL Teacher Training. 5.- Sesión de conclusiones. Presentaciones de los estudiantes y discusión en grupo.

Criterios de Evaluación: Para quienes hayan asistido a todas las sesiones, la valoración del curso se basará en un resumen por escrito del curso y en las presentaciones orales de la 5ª sesión. Extensión máxima: 5 páginas cada sesión hasta un máximo de 25 páginas, en lengua inglesa o española dependiendo de la lengua utilizada en cada caso. Para quienes no hayan podido asistir a las sesiones, la evaluación incluirá actividades adicionales que se especificarán en el programa.

NOMBRE: ESP:EL INGLÉS COMO LENGUA DE ESPECIALIDAD: ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE TEXTOS ACADÉMICOS, PROFESIONALES Y COMPUTACIONALES

| | | | | | |
|--|---|--|------------------|----------------------------|--|
| Código: | Tipo: F | Carácter: V | Oferta: A | Créditos: 3 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Carmen Diego Amado y Elvira Pérez Iglesias | | | | |
| Lugar: Sala Profesores Dpto Filología Inglesa | | Fecha: I. A partir de octubre 07. II.A partir de febrero 08 | | Horario: A convenir | |

DESCRIPTORES:

Objetivos: Familiarizar a los alumnos con esta rama del inglés para fines específicos y la investigación que se está llevando a cabo sobre ella.

Programa de la Actividad: 1.- La filología inglesa y el inglés profesional y académico (ESP o IPA). 2.- Métodos didácticos del inglés para fines específicos. 3.- Los géneros en el IPA: el inglés comercial: la carta comercial, el memo y la reunión de negocios. El inglés de la economía y las finanzas: la comprensión lectora, el género y sus convenciones, la sintaxis, el discurso y el léxico. 4.- El inglés computacional: análisis etimológico, semántico y morfológico extraído del estudio de textos informáticos.

Criterios de Evaluación: : Evaluación conjunta de la elaboración y exposición de un trabajo original basado en los temas tratados en clase.

NOMBRE: ÚLTIMAS TENDENCIAS METODOLÓGICAS EN EL INGLÉS PARA FINES ESPECÍFICOS: EL ANÁLISIS DEL GÉNERO LINGÜÍSTICO Y LA LITERATURA COMO RECURSO DIDÁCTICO

| | | | | | |
|--|--|--------------------|----------------------------------|--------------------|--|
| Código: | Tipo: F | Carácter: V | Oferta: A | Créditos: 3 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Ana Alonso Alonso y Rosa Revilla Vicente. | | | | |
| Lugar: Sala Profesores Departamento Filología Inglesa | | | Fecha: febrero-junio 2008 | | Horario: A convenir |

DESCRIPTORES:

Objetivos: El curso persigue varios objetivos orientados a que el alumno obtenga una visión crítica de los cursos que se programan con unos fines específicos y que conozca la importancia de la lengua inglesa dentro del espacio común internacional y en áreas especializadas.

Programa de la Actividad: Visión crítica de las últimas tendencias lingüístico-metodológicas. Análisis de textos comerciales desde la perspectiva del Análisis del Género. El inglés como lengua de especialidad, específicamente para el mundo del turismo. La utilización de textos literarios para la enseñanza del inglés.

Criterios de Evaluación: El alumno deberá realizar un trabajo de investigación bajo la dirección y supervisión de una de las dos profesoras.

II. ESTUDIOS DE LITERATURA

| NOMBRE: NARRATIVA CANADIENSE EN LENGUA INGLESA (S. XX) | | | | | |
|---|--|--------------------|------------------|----------------------------|--|
| Código: | Tipo: F | Carácter: V | Oferta: A | Créditos: 3 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Ana Mª Fraile Marcos y Antonio Rodríguez Celada | | | | |
| Lugar: Sala Profesores Departamento Filología Inglesa | Fecha: noviembre 07- febrero 08 | | | Horario: A convenir | |
| DESCRIPTORES: | | | | | |
| Objetivos: Ofrecer al alumno un compendio sobre las peculiares características de la narrativa en Lengua Inglesa en Canadá , muy diferente, en algunos casos, a la que se cultiva en Gran Bretaña o en USA | | | | | |
| Programa de la Actividad: 1. Introducción a la tradición novelística canadiense y el resurgir de otras manifestaciones con conciencia nacional. 2. En busca de una identidad canadiense: Hugh MacLennan 3. Los 60 y los 70: Robertson Davies & Mordecai Richler 4. Las escritoras: Margaret Laurence, Margaret Atwood y Alice Munro. 5. Lo postmoderno: Douglas Coupland. | | | | | |
| Criterios de Evaluación: Se controlará la asistencia y habrán de elaborar un ensayo. Aquellos alumnos que no puedan asistir al curso habrán de realizar una entrevista y ponerse de acuerdo con el Profesor para indicarle qué títulos habrán de manejar para buscar información sobre el programa. Asimismo, habrán de elaborar un ensayo al igual que los que asistan a clase. | | | | | |

| NOMBRE: SIMBOLOGÍA Y METAMORFOSIS DE LA(S) BÚSQUEDA(S) DE LA EDAD MEDIA A LA ÉPOCA CONTEMPORÁNEA EN LA LITERATURA ANGLONORTEAMERICANA. HERMENÉUTICA E ICONOGRAFÍA DE LA CREACIÓN Y RECONSTRUCCIÓN DEL MITO. | | | | | |
|--|---|--------------------|------------------|----------------------------|--|
| Código: | Tipo: F | Carácter: V | Oferta: A | Créditos: 4 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | José Carlos Fernández Corte, Antonio López Santos, Viorica Patea Birk y Dina Sofía Vaz Tavares | | | | |
| Lugar: Sala Profesores Departamento Filología Inglesa | Fecha: marzo-mayo 08 | | | Horario: A convenir | |
| DESCRIPTORES: | | | | | |
| Objetivos: Profundización en el estudio y análisis del motivo de la búsqueda a través de la literatura. | | | | | |
| Programa de la Actividad: Seminarios presenciales y asignación de trabajos de carácter obligatorio | | | | | |
| Criterios de Evaluación: Se evaluará la participación activa y la calidad de los ensayos de elaboración personal. | | | | | |

| NOMBRE: LA CONSTRUCCIÓN DE LA (NO) REALIDAD EN LA RETÓRICA POSTMODERNISTA. | | | | | |
|--|---|--------------------|------------------|--|--|
| Código: | Tipo: F | Carácter: V | Oferta: A | Créditos: 3 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Mª Eugenia Díaz Sánchez y Luisa María González Rodríguez | | | | |
| Lugar: Sala Profesores Dpto Filología Inglesa | Fecha: I.13, 14, 20, 21, 27, 28 noviembre 07; 4, 5, 11 y 12 diciembre 07. II. Feb-mar 08 | | | Horario: I.10-12 h II. A convenir | |
| DESCRIPTORES: | | | | | |
| Objetivos: Estudio de novelas postmodernistas de EE.UU. | | | | | |
| Programa de la Actividad: Escritores norteamericanos S. XX: John Barth, William Gassy, Robert Coover. | | | | | |
| Criterios de Evaluación: Examen y trabajo de clase | | | | | |

| NOMBRE: ESTÉTICA DE LA BREVEDAD: MODOS DE PERCEPCIÓN Y CONCEPTUALIZACIÓN DE LA REALIDAD EN EL CUENTO. | | | | | |
|--|--|--------------------|------------------|---|--|
| Código: | Tipo: F | Carácter: V | Oferta: C | Créditos: 3 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Francisca Noguero Jimémez y Mercedes Peñalba García | | | | |
| Lugar: Departamento Filología Inglesa (Aulas 1 y 2) | Fecha: enero-marzo 2008 | | | Horario: L. 11-12 (A1), Mi. 10-12 (A2) | |
| DESCRIPTORES: | | | | | |
| Objetivos: Este curso tiene como propósito principal analizar las implicaciones epistemológicas de la brevedad y explorar los modos de expresión y la cualidad poética del cuento literario, partiendo de su especificidad genérica frente a la novela. A través de una selección de textos representativos se examinará la poética de lo fantástico y de lo real en las diversas manifestaciones del género. | | | | | |
| Programa de la Actividad: 1. Introducción: cuento literario y cuento de tradición oral; novela y cuento integrado; cuento y novela corta; cuento y minificción. 2. Rasgos intrínsecos del cuento literario. 3. El cuento clásico. 4. El cuento moderno. 5. El cuento postmoderno. | | | | | |
| Criterios de Evaluación: Trabajo escrito sobre algún aspecto del curso, previa conformidad con los profesores (75%). Discusión de las lecturas y breve exposición de temas dirigidos (25%). | | | | | |

| NOMBRE: LOS GÉNEROS NARRATIVOS EN LA LITERATURA Y EL CINE: LA FICCIÓN GÓTICA | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|---|--------------------|----------------|---|--|
| Código: | Tipo: F | Carácter: V | Oferta: | Créditos: 3 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Manuel González de la Aleja y Pedro Javier Pardo | | | | |
| Lugar: Departamento Filología Inglesa (Aula 1) | Fecha: I. Nov-Dic 07. II Ene-Feb 08 | | | Horario: I. L 9-11 h. II. M 9-11 h | |
| DESCRIPTORES: | | | | | |
| Objetivos: El objetivo de este curso es doble. Por una parte, el estudio de un género narrativo cuyos orígenes y desarrollo inicial son literarios pero que posteriormente ha sido trasvasado al medio cinematográfico. Y, por otra parte, el análisis de las relaciones entre literatura y cine. | | | | | |
| Programa de la Actividad I. LA FICCIÓN GÓTICA CLÁSICA: LA CRIATURA, EL VAMPIRO Y EL FANTASMA. Introducción: El <i>romance</i> gótico, del género al modo. 1. La criatura de Mary Shelley y su progenie cinematográfica. 2. Del <i>Dracula</i> de Bram Stoker a <i>Bram Stoker's Dracula</i> . 3. "Los otros": <i>The Turn of the Screw</i> en la literatura y el cine. II. CONVENCION E INNOVACION EN LA FICCIÓN GÓTICA CONTEMPORÁNEA. Introducción: Viejos Sustos y Nuevos Trucos. 1. Los Pulp. Terror, horror y gore. 2. Los años 50. "Han llegado y están aquí". 3. Los nuevos horrores. "El vampiro eres tú". | | | | | |
| Criterios de Evaluación: La actividad se evaluará fundamentalmente a través de la intervención en clase de los estudiantes (incluyendo la realización de exposiciones sobre temas específicos) y de un trabajo sobre un tema a elegir por los estudiantes. | | | | | |

| | | | | | |
|--|---|--------------------|--------------------------------------|--------------------|--|
| NOMBRE: BORDER STUDIES/ ESTUDIOS SOBRE LA FRONTERA | | | | | |
| Código: | Tipo: F | Carácter: V | Oferta: A | Créditos: 3 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Ana M^a Manzanas Calvo, Consuelo Montes Granado y Santiago Vaquera | | | | |
| Lugar: Sala Profesores Departamento Filología Inglesa | | | Fecha: A partir de enero 2008 | | Horario: A convenir |
| DESCRIPTORES: | | | | | |
| Objetivos: The course offers conceptual frames to revisit the concept of the border from F.J. Turner's formulation in his "frontier thesis" to G. Anzaldúa's conceptualization in <i>Borderlands</i> . It also examines the articulation of a borderland identity through code-switching and Spanglish. | | | | | |
| Programa de la Actividad: -The literary and cultural dimension of the frontier as well as the metaphorizing of the frontier through a variety of examples from Chicano literature, music and culture.-The socio-linguistic dimension of the border. Paradigms of linguistic alternation in bilingual contexts. Illustrations of code-switching and Spanglish. | | | | | |
| Criterios de Evaluación: Paper dealing with the literary and linguistic aspects of the border | | | | | |

| | | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------|--|
| NOMBRE: A METHODOLOGICAL APPROACH TO WOMEN AND THE PERFORMING ARTS IN AFRICA AND THE AFRICAN DIASPORA | | | | | |
| Código: | Tipo: M | Carácter: V | Oferta: A | Créditos: 2 | Área de Conocimiento: Filología Inglesa |
| Profesor / es: | Olga Barrios Herrero | | | | |
| Lugar: Sala Profesores Departamento Filología Inglesa | | | Fecha: febrero-marzo 2008 | | Horario: J. 11-14 h |
| DESCRIPTORES: | | | | | |
| Objetivos: The course will offer various methods on how to prepare oral presentations and do research on women and the performing arts, while examining the connections that exist between the dramatic text/theatrical event and the socio-cultural milieu of various geographical areas of Africa and the African diaspora. | | | | | |
| Programa de la Actividad: General notes on how to prepare oral presentations and select material when doing research. Theory and theatre plays by women in Africa and the African diaspora, focusing mainly on African, African American and Caribbean texts. | | | | | |
| Criterios de Evaluación: Students' final grade will depend on the quality and performance/accomplishment of the following: a) attendance and participation (20%). b) daily written assignments (30%). c) oral presentation & written report (50%) | | | | | |

PERÍODO DE INVESTIGACIÓN 2007-2008 (Bienio 2006-2008)

| Código | Trabajo de Investigación | Área Conocimie. | Tipo | Créditos | Nº de alumnos | Profesor(es) responsable(s) |
|--------------------------------------|---------------------------------|------------------------|-------------|-----------------|----------------------|-------------------------------------|
| | FILOLOGÍA INGLESA | 345 | G | 12 | 2(c.u.) | TODOS LOS DOCTORES DEL DEPARTAMENTO |
| Objetivos y Criterios de Evaluación: | A concretar por cada Profesor. | | | | | |

| Código | Trabajo de Investigación | Área Conocimie. | Tipo | Créditos | Nº de alumnos | Profesor(es) responsable(s) |
|--|---------------------------------|--------------------|------|----------|------------------|---|
| | FILOLOGÍA INGLESA (1) | 345 | T | 6 | 2(c.u.) | TODOS LOS PROFESORES DEL PROGRAMA DE DOCTORADO |
| Objetivos y Criterios de Evaluación: | A concretar por cada Profesor | | | | | |

| Código | Trabajo de Investigación | Área Conocimie. | Tipo | Créditos | Nº de alumnos | Profesor(es) responsable(s) |
|--|---------------------------------|--------------------|------|----------|------------------|---|
| | FILOLOGÍA INGLESA (2) | 345 | T | 6 | 2(c.u.) | TODOS LOS PROFESORES DEL PROGRAMA DE DOCTORADO |
| Objetivos y Criterios de Evaluación: | A concretar por cada Profesor | | | | | |

6.- TRABAJOS DE GRADO Y DE INVESTIGACIÓN DEFENDIDOS DURANTE EL CURSO

PROGRAMA DE DOCTORADO. PERIODO DE INVESTIGACIÓN (BIENIO 2006/2008)

ALUMNO/A: BARTOLOMÉ RODRÍGUEZ, ROCÍO

TÍTULO: "EL COMPROMISO DEL ESCRITOR AFRICANO ANTE LA GLOBALIZACIÓN EN 'DEVIL ON THE CROSS' DE NGUGI WA TRIONG'O".

DIRECTOR/A DEL TRABAJO: OLGA BARRIOS HERRERO

FECHA LECTURA: 11/01/2008

CALIFICACIÓN: SOBRESALIENTE CUM LAUDE

ALUMNO/A: LUCAS BLAS, ARACELI.

TÍTULO: Trabajo de Grado defendido en 1983 y convalidado

DIRECTOR/A DEL TRABAJO: Francisco Cabezas Coca

FECHA LECTURA: 28/06/1983. Convalidado con fecha 6 de marzo de 2008

CALIFICACIÓN: SOBRESALIENTE

ALUMNO/A: VIVES GANDÍA, NIEVES

TÍTULO: "INTERACTION IN ESP CLASSES".

DIRECTOR/A DEL TRABAJO: CARMEN DIEGO AMADO

FECHA LECTURA: 30/04/2008

CALIFICACIÓN: SOBRESALIENTE CUM LAUDE

PENDIENTES DE LECTURA EN SEPTIEMBRE DE 2008

ALUMNO/A: DEL AMO MARTÍNEZ, ROCÍO

TÍTULO: "LENGUA E IDENTIDAD".

DIRECTOR/A DEL TRABAJO: Dra. D^a Consuelo Montes Granado

DEPOSITADA EN EL DEPTO: 11/07/2008

FECHA PREVISTA DE LECTURA: 19/09/08

ALUMNO/A: PALLARÉS GARCÍA, ELENA

TÍTULO: "POINT OF VIEW AND THE TECHNIQUES FOR REPRESENTING CONSCIOUSNESS IN JANE AUSTEN'S EMMA".

DIRECTOR/A DEL TRABAJO: Dr. D. Christopher Moran

DEPOSITADA EN EL DEPTO: 8/07/2008

FECHA PREVISTA DE LECTURA: 10/09/08

ALUMNO/A: SERRANO GONZÁLEZ, BLANCA

TÍTULO: "OPEN HORIZONS: (ANTI) CLOSURAL STRATEGIES IN AMY TAN'S 'THE JOY LUCK CLUB' ".

DIRECTOR/A DEL TRABAJO: Dra. D^a Mercedes Peñalba García

DEPOSITADA EN EL DEPTO: 11/07/2008

FECHA PREVISTA DE LECTURA: 11/09/08

TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN TUTELADO (T.I.T.)

ALUMNO: PHILIP SIDNEY JENKINS

TÍTULO: "PARODY AND IRONY IN AUGUSTO MONTERROSO'S *LA OVEJA NEGRA Y DEMÁS FÁBULAS* WITH AN EXAMINATION OF THE FABLES OF AMBROSE BIERCE AND JAMES THURBER AS PRECURSORS OF THE MODERN FABLE"

DIRECTORA DEL TRABAJO: MERCEDES PEÑALBA GARCÍA

FECHA DE LECTURA: 30/4/2008

CALIFICACIÓN: SOBRESALIENTE

ALUMNO: PHILIP SIDNEY JENKINS

DIRECTOR DEL TRABAJO: PEDRO JAVIER PARDO GARCÍA

FECHA PREVISTA DE LECTURA: Septiembre 2008

7.- TESIS DOCTORALES DEFENDIDAS DURANTE EL CURSO

AUTOR/A: ANTONIA MEZQUITA FERNÁNDEZ

TÍTULO: *“POÉTICA Y VISIONES. EL ROMANTICISMO BRITÁNICO Y CLAUDIO RODRÍGUEZ”*

DIRECTOR/A DE LA TESIS: Dr. D. Antonio Rodríguez Celada y Dr. D. Luis García Jambrina

FECHA LECTURA: 06/06/2008

CALIFICACIÓN: SOBRESALIENTE CUM LAUDE

8.-PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN EN LOS QUE PARTICIPA EL DEPARTAMENTO DURANTE EL CURSO 07/08

TÍTULO: *“ESTUDIO TRANSDISCIPLINAR DEL CONCEPTO DE COHERENCIA DE DISCURSO EN LENGUA INGLESA”.*

INVESTIGADORA PRINCIPAL: PILAR ALONSO RODRÍGUEZ

CÓDIGO: SA069A05

Miembros del Departamento participantes: RAMIRO DURÁN MARTÍNEZ, IZASKUN ELORZA AMORÓS Y CHRISTOPHER MORAN

ENTIDAD: Junta de Castilla y León

DURACIÓN: enero 2005 a diciembre 2007

TITULO: *“LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LA ENSEÑANZA DE LA TRADUCCIÓN: APLICACIONES DIDÁCTICAS.”*

INVESTIGADOR PRINCIPAL: ROMÁN ÁLVAREZ RODRÍGUEZ

CÓDIGO: SA071A05

ENTIDAD: Junta de Castilla y León

DURACIÓN: 2005-2008

TÍTULO: *“FRONTERAS Y MESTIZAJE EN LOS ESTUDIOS CULTURALES DE ESTADOS UNIDOS, CANADÁ Y ESPAÑA”*

INVESTIGADORA PRINCIPAL: ANA MARÍA MANZANAS CALVO

MIEMBROS PARTICIPANTES: Rosa Revilla Vicente

ENTIDAD FINANCIADORA: JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

TÍTULO: *“CERVANTES EN EL MUNDO DE HABLA INGLESA. LA RECEPCIÓN DEL QUIJOTE EN LAS LITERATURAS EN LENGUA INGLESA”*

INVESTIGADOR PRINCIPAL: PEDRO JAVIER PARDO GARCÍA

Miembros participantes del Departamento: Ana María Fraile Marcos y Antonio Rodríguez Celada

CÓDIGO: SA-056A06

ENTIDAD: Junta de Castilla y León.

DURACIÓN: Enero 2006-Diciembre 2008

TITULO: *“ROMANTICISMO, MODERNIDAD Y POSTMODERNIDAD DE LA POESÍA ANGLO-NORTEAMERICANA: APRENDIZAJE VIRTUAL DE LA POESÍA ANGLO-NORTEAMERICANA DE LA ENSEÑANZA DE POSTGRADO ADAPTADO A LA CONVERGENCIA DEL ESPACIO EUROPEO DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR ”*

CÓDIGO: US 22/06

INVESTIGADORA PRINCIPAL: VIORICA PATEA BIRK

ENTIDAD: Junta de Castilla y León

DURACIÓN: 2006-2007

TÍTULO: *“LA POÉTICA DE LA BREVEDAD: IMAGEN Y PALABRA. INTERACCIÓN ENTRE LA POESÍA Y LAS ARTES VISUALES ”*

CÓDIGO: SA 082A07

INVESTIGADORA PRINCIPAL: VIORICA PATEA BIRK

OTROS INVESTIGADORES DEL DEPARTAMENTO: LUISA MARÍA GONZÁLEZ, ANTONIO LÓPEZ SANTOS

ENTIDAD: Junta de Castilla y León

DURACIÓN: 2007-2009

TÍTULO: *“METATEORÍA DEL CUENTO LITERARIO. ESTÉTICAS DE LA FANTASÍA Y DE LA REALIDAD EN EL CUENTO LITERARIO NORTEAMERICANO”*

Ref: (SA 072/04)

DIRECTOR: VIORICA PATEA BIRK

INVESTIGADOR: MERCEDES PEÑALBA GARCÍA

Tipo: Participación en Proyectos de I+D en Convocatorias Públicas

DURACIÓN: 2004-2007.

ENTIDAD FINANCIADORA: JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

TÍTULO: *TALLER PARA EL ESTUDIO DE LA POESÍA NORTEAMERICANA: APRENDIZAJE VIRTUAL ADAPTADO A LA ARMONIZACIÓN Y CONVERGENCIA DEL ESPACIO EUROPEO DE EDUCACIÓN SUPERIOR.*

INVESTIGADOR: CONSUELO MONTES GRANADO

Tipo: Proyectos de Innovación Docente

DURACIÓN: 2007-2008.

TÍTULO: *“ANÁLISIS DEL DESARROLLO Y REPERCUSIONES DE UN PROYECTO INTERNACIONAL CLIL EN CENTROS DE EDUCACIÓN PRIMARIA”*

DURACIÓN: 1 de julio 2007 a 30 de junio de 2008

INVESTIGADOR PRINCIPAL: RAMIRO DURÁN MARTÍNEZ

OTROS INVESTIGADORES DEL DEPARTAMENTO: SONSOLES SÁNCHEZ-REYES PEÑAMARÍA

TÍTULO: *“ADVERSATIVIDAD EN ARTÍCULOS DE OPINIÓN Y EDITORIALES DE LA PRENSA BRITÁNICA: EL CASO BUT.*

DIRECTORA: IZASKUN ELORZA AMORÓS

INVESTIGADORES: Hyde, J. R. ; Carbonell, O. ; Christopher Leigh Moran ; García Riaza, B.

TIPO: Otras Subvenciones

DURACIÓN: 2007-2008

RESUMEN: Este Proyecto de Investigación (convocatoria de 2007 de la Universidad de Salamanca de ayudas para proyectos de investigación a realizar por jóvenes investigadores) gira en torno al estudio y

análisis de las relaciones de tipo adversativo que se establecen en inglés mediante la conjunción but en dos corpus de textos de tipo periodístico (artículos de opinión y editoriales) pertenecientes al periódico británico The Guardian, con el fin último de proporcionar evidencias que nos permitan contribuir al establecimiento de patrones característicos de comportamiento de estos dos tipos de discurso periodístico en inglés, de tal modo que la descripción de estos tipos de texto se pueda llevar a cabo con mayor precisión que hasta el momento. Esta investigación se enmarca dentro de los estudios relativos al análisis del discurso y a la lingüística de corpus. Asimismo, el Proyecto tiene también como objetivo el fortalecimiento de una red interuniversitaria de investigación entre un equipo de investigadores de la Universidad de Salamanca y un equipo de investigadores de la School of English de la Universidad de Liverpool (Reino Unido).

TÍTULO: “*IDEOLOGÍA, TRADUCCIÓN Y DISCURSO JURÍDICO: ANÁLISIS CRÍTICO DE LAS ÚLTIMAS CORRIENTES CRÍTICAS Y TRADUCTOLÓGICAS Y PROPUESTA DE APLICACIONES PARA LA PRÁCTICA Y LA DIDÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN*”

Miembro participante del Departamento: ROMÁN ÁLVAREZ RODRÍGUEZ

CÓDIGO: HUM2004-03229/Filo

ENTIDAD: Ministerio de Educación y Ciencia

DURACIÓN: 2004-2007

TÍTULO: “*AFROEUROPE@S: CULTURAS E IDENTIDADES NEGRAS EN ESPAÑA*”

Miembro participante del Departamento: OLGA BARRIOS HERRERO

INVESTIGADORA PRINCIPAL: Profesora Marta Sofía López Rodríguez, Universidad de León

CÓDIGO: HUM2004-01469/FILO

ENTIDAD: Ministerio de Educación y Cultura.

DURACIÓN: 2004-2007

TÍTULO: “*LA MUJER EN LAS ARTES VISUALES Y ESCÉNICAS (Congreso Internacional)*”

INVESTIGADORA: OLGA BARRIOS HERRERO

TIPO: Acción Especial

DURACIÓN: 2008

RESUMEN: Primer Congreso Internacional multidisciplinar que aglutinaba artes visuales (artes plásticas y cine) y artes escénicas (teatro, performance, danza y música) celebrado en la Universidad de Salamanca que intentaba paliar la ausencia de asignaturas en estudios de género dentro de las diferentes disciplinas de las artes. El congreso incluía un gran plantel de teóricas y artistas, ponencias plenarias, mesas redondas, sesión de cuentacuentos, concierto musical, recitales de poesía con medios audiovisuales y una performance. Se concedieron 3 créditos de Libre Elección y tuvo una gran repercusión en medios de comunicación y muy buena evaluación entre los estudiantes matriculados y asistentes al evento.

TÍTULO: “*COMUNICARSE EN EL EEES: ESTRATEGIAS PARA LA RENTABILIZACIÓN DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS EN LAS NUEVAS TITULACIONES*”

Ref. US 30/07

INVESTIGADORA PRINCIPAL: M^a Vicente Hernández Álvarez

OTROS INVESTIGADORES DEL DEPARTAMENTO: CARMEN DIEGO AMADO

TIPO: Proyectos de Innovación Docente (Junta de Castilla y León)

DURACIÓN: 2007-2008

TÍTULO: *RED TEMÁTICA: LENGUA Y CIENCIA HUM2007-30656-E.*

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Educación y Ciencia.

ENTIDADES PARTICIPANTES: Universidad Autónoma de Barcelona y Universidad de Salamanca

DURACIÓN: desde: 2008 hasta: 2010

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dra. D^a. Bertha M. Gutiérrez Rodilla

OTROS INVESTIGADORES DEL DEPARTAMENTO: CARMEN DIEGO AMADO

TÍTULO: *“CRÍTICA DE LA SENSIBILIDAD Y CULTURA EUROPEA. HACIA UNA HISTORIA CIVIL DE LOS CONCEPTOS ESTÉTICO-LITERARIOS EN EL SIGLO XVIII”*

MIEMBRO DEL PROYECTO: Ana María Fraile Marcos

ENTIDAD FINANCIADORA: Agencia para la Calidad del Sistema Universitario de Castilla y León

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Maximiliano Hernández Marcos

DURACIÓN: 2006-2009

TÍTULO: *“EL BORDADO DE PENÉLOPE: TRADICIÓN LITERARIA, IDENTIDADES CULTURALES Y DISCURSOS TEÓRICOS EN LA NARRATIVA ANGLOCANADIENSE DE FINALES DEL SIGLO XX”.*

MIEMBRO DEL PROYECTO: Ana María Fraile Marcos

CÓDIGO: HUM2006-09288

ENTIDAD FINANCIADORA: MEC Proyectos I+D; modalidad A

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Eva Darías Beautell

DURACIÓN: 2007-2010

TÍTULO: *“CRITICAL HISTORY OF ETHNIC AMERICAN LITERATURE: AN INTERCULTURAL APPROACH”*

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Jesús Benito Sánchez

MIEMBROS DEL DEPARTAMENTO PARTICIPANTES: Ana María Fraile Marcos

TÍTULO: *“TRADUCCIÓN Y CIENCIA: LA FORMACIÓN DE LOS LENGUAJES DE LAS CIENCIAS EXACTAS Y LA MEDICINA EN CASTELLANO, EN LA BAJA EDAD MEDIA Y EL RENACIMIENTO”.*

CÓDIGO: HUM2004-00736

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dra. D^{ña}. Bertha M. Gutiérrez Rodilla.

ENTIDAD: Ministerio de Ciencia y Tecnología, CYCIT

Miembro del Departamento participante: Carmen Diego Amado

TÍTULO: *“RED TEMÁTICA “LENGUA Y CIENCIA”*

CÓDIGO: HUM2006-26465-E.

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dra. D^{ña}. Bertha M. Gutiérrez Rodilla.

ENTIDAD: Ministerio de Educación y Ciencia. 2007

Miembro del Departamento participante: Carmen Diego Amado

TÍTULO: *“TRADUCIR A LOS OTROS: ENCICLOPEDIA CRÍTICA DE TEORÍA DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL”*

Código: HUM2005-05066/FILO

Miembros del Departamento participantes: IZASKUN ELORZA AMORÓS

ENTIDAD FINANCIADORA: MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA (MEC)

DURACIÓN: 2005-2008

INVESTIGADOR RESPONSABLE: Carbonell Cortés, Ovidio

TÍTULO: *“WYNDHAM LEWIS Y LOS ESCRITORES BRITÁNICOS ANTE LA GUERRA CIVIL”*

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Carlos José Villar Flor (Nº de participantes incluyendo el Investigador Principal: 5)

Miembros del Departamento participantes: ANTONIO RODRÍGUEZ CELADA

TIPO: Proyecto financiado por la Universidad de La Rioja.

DURACIÓN: 22-05-2007-30-10-2008

TÍTULO: *“LA REPERCUSIÓN DE MEDIDAS DE INTERNACIONALIZACIÓN EN ASIGNATURAS DE GRADO EN TITULACIONES DE INGENIERO INFORMÁTICO”.*

DIRECTOR: Corchado, J. M.

INVESTIGADORES: Gil, A.B. , Ana Gil , Ana-Belén Gil; Luis, A. D. ; Vallejo, P. M. ; Francisco, M. ; Juan Francisco de Paz Santana; Bajo Pérez, J.; Tapia Martínez, D.I.; Sara Rodríguez González; Sánchez Manzano, J.M.; González, L. M.

MIEMBROS DEL DEPARTAMENTO PARTICIPANTES: M^a JESÚS SÁNCHEZ MANZANO

Tipo: Proyectos de Innovación Docente

DURACIÓN: 20072008.

ENTIDAD FINANCIADORA: Consejería de Educación de Castilla y León

TÍTULO: *“LA REPERCUSIÓN DE MEDIDAS DE INTERNACIONALIZACIÓN EN ASIGNATURAS DE GRADO EN TITULACIONES DE INGENIERO INFORMÁTICO”*

Investigador principal: Juan Manuel Corchado Rodríguez

REFERENCIA: US 10/07

MIEMBROS DEL DEPARTAMENTO PARTICIPANTES: LUISA MARÍA GONZÁLEZ RODRÍGUEZ

Proyecto de Innovación docente

ENTIDAD FINANCIADORA: Junta de Castilla y León

ENTIDAD COLABORADORA: Universidad Pontificia de Salamanca

Ámbito: regional

Duración: noviembre 2007- junio 2008

9.- CURSOS Y CONGRESOS ORGANIZADOS POR EL DEPARTAMENTO

TITULO: LA MUJER EN LAS ARTES VISUALES Y ESCÉNICAS: LOGROS Y RETOS PENDIENTES PARA EL SIGLO XXI

DIRECTORA: PROFA. OLGA BARRIOS HERRERO

FECHA: 9, 10, 11 Y 12 de abril de 2008

CURSO EXTRAORDINARIO. TITULO: NUEVAS TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

DIRECTORA: PROFA. M^a EUGENIA DÍAZ SÁNCHEZ

FECHA: 17, 18 Y 19 de abril de 2008

CURSO DE FORMACIÓN CONTÍNUA. TITULO: REFRESHING COURSE FOR TEACHERS OF ENGLISH IN AN INTERNATIONAL CONTEXT

DIRECTORA: PROFA. SONSOLES SÁNCHEZ REYES PEÑAMARÍA

FECHA: 16/01/2008 al 13/02/2008

LITERATURA Y CINE EN EL AULA DE INGLÉS

LUGAR: Salamanca

FECHAS: del 29/01/2008 al 14/02/2008.

ELABORACIÓN DE LA GUÍAS DOCENTES: DISEÑO POR COMPETENCIAS Y DISTRIBUCIÓN DEL CRÉDITO EUROPEO (ECTS). RAMA: ARTES Y HUMANIDADES

DIRECTORA: M^a IZASKUN ELORZA AMORÓS

DURACIÓN: 12 horas

Año: 2008

CURSO DE ESPECIALIZACIÓN: "HACIA UNA ENSEÑANZA BILINGÜE".

DURACIÓN: 7 de abril-19 de junio de 2008.

RESUMEN: Curso de 40 horas para maestros y profesores de secundaria en ejercicio. Convenio Universidad de Salamanca – Consejería de Educación para la preparación de profesores de centros bilingües. Realizado a través de la Fundación General de la Universidad de Salamanca.

COORDINADOR GENERAL: FERNANDO BELTRÁN LLAVADOR

COORDINADORA CAMPUS DE SALAMANCA: ROSA MARÍA REVILLA VICENTE

Profesores/Ponentes (40 horas cada uno):

Nivel Avanzado: Consuelo Montes Granado y Mercedes Peñalba García.

Nivel Intermedio Alto: M^a Eugenia Díaz Sánchez.

Nivel Pre-Intermedio: Carmen Diego Amado y Jorge Prieto Prat.

Nivel Principiante: Catalina Montes Mozo y Rosa María Revilla Vicente.

Izaskun Elorza Amorós, M^a Eugenia Díaz Sánchez, Rosa María Revilla Vicente

COORDINADOR CAMPUS DE ZAMORA: JOSE LUIS ASTUDILLO TERRADILLOS.

Profesores/ponentes (40 horas cada uno):

Jose Luis Astudillo Terradillos y Ramiro Durán Martínez

COORDINADORA CAMPUS ÁVILA: SONSOLES SÁNCHEZ REYES PEÑAMARÍA

Profesores/ponentes (40 horas cada uno):

Santiago Bautista Martín, Blanca García Ríaza, Patricia Martín Ortiz, Sonsoles Sánchez Reyes Peñamaría.

PRÁCTICUM EN ESTADOS UNIDOS

DIRECTORA: M^a Izaskun Elorza Amorós

DURACIÓN: 120 horas

Año: 2008

"TALLER DE CUENTOS PARA PROFESORES BRITÁNICOS"

IZASKUN ELORZA AMORÓS

DURACIÓN: 3 horas

Año: 2008

10.- CONFERENCIAS ORGANIZADAS POR EL DEPARTAMENTO

CICLO CONFERENCIAS. TITULO: *DESDE LA CIGARRA Y LA HORMIGA HASTA PETER PAN Y WENDY: UN RECORRIDO A TRAVÉS DE LA LITERATURA INFANTIL EN LENGUA INGLESA*

CONFERENCIANTE: M^a CARMEN SÁNCHEZ BACHILLER

FECHAS: 8, 10, 17, 22, 24 y 29 de octubre de 2007

TITULO: *RACE, CANADIAN LITERATURE, AND MARGARET ATWOOD*

CONFERENCIANTE: FRANK DANAY (Univ. Western Ontario)

FECHA: 14/11/2007

TITULO: *CRITICAL MULTICULTURALISM*

CONFERENCIANTE: SMARO KAMBOURELI

FECHA: 21/02/2008

TITULO: *NATIVE AMERICANS IN A MULTICULTURAL SOCIETY*

CONFERENCIANTE: MICHEL M. MORRIS (New Mexico Univ.)

FECHA: 16/04/2008

TITULO: *LA COMUNIDAD LATINA EN LOS EE.UU.*

CONFERENCIANTE: WILLIAM LUIS (Tennessee)

FECHA: 22/04/2008

11.- PUBLICACIONES DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR DEL DEPARTAMENTO

ANA ALONSO ALONSO

- **“IAN FLEMING: LICENCIA PARA VIAJAR. LA UTILIZACIÓN DE TEXTOS LITERARIOS COMO ACTIVIDAD EN LA CLASE DE INGLÉS TURÍSTICO”.** (PUBLICACIÓN EN CD-ROM). COLECCIÓN VITOR. EDICIONES UNIVERSIDAD SALAMANCA, 2007. ISBN: 978-84-7800-368-6.
- **“Forster: Recurso Didáctico en la Adquisición del IPA mediante el Programa Informático AQUAD”** en *TEACHING AND LEARNING LSP: BLURRING BOUNDARIES. Proceedings of the 6th International AELFE Conference.* Lisboa. Editorial do Ministerio da Educação, 2007. (Pp 8-15). ISBN 978-972-98646-1-2.
- **“La Utilización de Textos Literarios en la Clase de Lengua Inglesa”** en *Actas del XXIV Congreso Internacional de AESLA: Aprendizaje de lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva: perspectivas aplicadas entre disciplinas.* Madrid. UNED, 2007. (Pp 649-654). ISBN 978-84-611-6897-2.
- **“El desarrollo de competencia intercultural como clave en la adquisición del inglés dentro del contexto específico del turismo”** en *ESTUDIOS DE METODOLOGÍA DE LA LENGUA INGLESA (IV).* Universidad de Valladolid. Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial. Centro Buendía, 2008. (Pp 187-201). ISBN 978-84-8448-461-5.
- **“El texto literario: herramienta didáctica en la adquisición del inglés como lengua de especialidad”** en *ESTUDIOS DE METODOLOGÍA DE LA LENGUA INGLESA (IV).* Universidad de Valladolid. Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial. Centro Buendía, 2008. (Pp 201-215). ISBN 978-84-8448-461-5.
- **“Linguistic and Intercultural Competence for Teachers of ESP: The Language of Tourism”.** Ediciones Universidad de Salamanca. (En prensa).
- **“La Literatura en Inglés como Vía de Exploración Intercultural”.** En *TESOL– SPAIN Newsletter.* ISSN: 1575-8044. (En prensa).

PILAR ALONSO RODRÍGUEZ

Capítulos de libro:

- Alonso, Pilar. **“Discourse Coherence: Some Micro and Macro-meaning Relations and their Cognitive Implications.”** In Estébanez, C. and L. Pérez (Eds.), *Language Awareness in English and Spanish.* Valladolid: Publicaciones de la Universidad de Valladolid. 11-28. 2008
- Alonso, Pilar. **“Knowledge Structures and Discourse Patterns in EFL Learning”.** In Durán, R. y Sánchez-Reyes S. (Eds.) *El Componente Lingüístico en la Didáctica de la Lengua Inglesa.* Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. 43-59. 2007

Artículos

- Alonso, Pilar. “**Discourse as a Disambiguating Tool in the Teaching of Modals to EFL Students.**” *Babel AFIAL*. vol. 16: 5-16. 2007
- Alonso, P.; Durán, R.; Sánchez, M. J.
- **Consideraciones metodológicas sobre la enseñanza de los verbos modales ingleses: la utilización de patrones expertos en el ámbito del discurso**, en: *Aprendizaje de lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva: perspectivas aplicadas entre disciplinas.*, UNED (UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA), España, pp. 241-246, 2007.

ROMÁN ÁLVAREZ RODRÍGUEZ

“**La Guerra Civil Española como Fuente de Inspiración Literaria en Lengua Inglesa**”, *Las Brigadas Internacionales: 70 años de Memoria Histórica*, Antonio R. Celada, Daniel Pastor García, Rosa Mª López Alonso eds., Salamanca: Amarú Ediciones, 2007, ISBN: 978-84-8196-269-4, Pp.: 15-36

OLGA BARRIOS HERRERO

Artículos en revistas extranjeras

- Barrios, O.
Reseña escrita por Michael Ugarte (U of Missouri) al libro *La familia en África y la diáspora africana / Family in African and the African Diaspora*, editado by Olga Barrios and Frances Smith Foster. , *Afro-Hispanic Review*, Vol. 26, 2007, pp. 208-211, Estados Unidos de América (USA).
- Barrios, O.
Langston Hughes's Experimental and Revolutionary Theatre: "Water drawn from the well of the people" and "given back to them in a cup of beauty", *Journal of American Drama and Theatre (JADT)* Vol. 19, Nº 1 (Winter 2007), The City University of New York , *Journal of American Drama and Theatre (JADT)*, Vol. 19 no. 1, 2007, pp. 71-91.

Otros:

- Barrios, O.
Feminismo ecológico: Estudios multidisciplinares de género. , España, 2007.
- Barrios, O.
The Black Theatre Movement in the United States and in South Africa, España, 2008.
- Barrios, O.
La igualdad como compromiso: Estudios de género en homenaje a la profesora Ana Díaz Medina , España, 2007.
- Barrios, O. ; Alvarez, R.
Ntozake Shange: Para las mujeres de color que han considerado el suicidio/ cuando el arco iris es suficiente y Hechizo , España, 2008.
- Barrios, O.
"African American Women in the Performing Arts: Mapping Alternative and Transformative Models for a Womanist Space". , en: *The Cambridge Companion to African American Women's Literature (en imprenta)*, 2008.
- Barrios, O.

Modelos transformacionales femeninos: Familias de mujeres en la obra de dramaturgas de ascendencia africana, en: *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian: In Memoriam - Gudelia Rodríguez Sánchez*, España, pp. 293-303, 2008.

- Barrios, O.

La mujer afronorteamericana en la historia: una trayectoria de discriminación, resistencia, supervivencia y creatividad, en: *La igualdad como compromiso: Estudios de género en homenaje a la profesora Ana Díaz Medina*, España, pp. 51-74, 2007.

FERNANDO BELTRÁN LLAVADOR

Artículos

- **"La publicidad de bebidas alcohólicas en España: teoría de la relevancia y lengua inglesa"**. Durán Martínez, R. En María F. García-Bermejo Giner, Pilar Sánchez García, Consuelo Montes Granado, Elvira Pérez Iglesias y Juan Andrés Jurado Torresquesana (eds.), *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2008, pp.123-132.
- **"Argumentos para la adquisición temprana y requisitos para el aprendizaje precoz de la L2"**. Durán Martínez, R., Sánchez-Reyes Peñamaría, S., y Beltrán Llavador, F. En María F. García-Bermejo Giner, Pilar Sánchez García, Consuelo Montes Granado, Elvira Pérez Iglesias y Juan Andrés Jurado Torresquesana (eds.), *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2008, pp. 147-153.
- Durán Martínez, Ramiro, Beltrán Llavador, Fernando y Gutierrez Almarza, Gloria **"Guiding a four-week teaching placement abroad in primary schools: a joint international project"** en *Encuentro: Revista de investigación e innovación en la clase de idiomas*. 2007, Issue 16
- **Traducción** de los capítulos 10 a 44 de Hekiganroku: **La Pared Rocosa de Jaspe**, *Pasos*, Vol. 48-98, 2007, España.
- Beltrán, F.
Seeds of Hope: Thomas Merton's Contemplative Message / Semillas de Esperanza: El mensaje contemplativo de Thomas Merton (ed. bilingüe), *CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS MÍSTICOS DE ÁVILA (CISTERCIUM)*, España, 2008.

CARMEN DIEGO AMADO

Capítulos de Libro

- AUTORES: M^a del Carmen Diego. Amado
TÍTULO: **"Forster: recurso didáctico en la adquisición del IPA mediante el programa informático AQUAD"**
REVISTA/LIBRO: *Teaching and Learning LSP: Blurring Boundaries*
PÁGINAS: 8-15
EDITORIAL: Editorial do Ministerio da Educação.
LUGAR DE PUBLICACIÓN: Lisboa
AÑO: 2007
ISSN/ISBN: 978-972-98646-1-2

- AUTORES: M^a del Carmen Diego Amado, Consuelo Montes Granado
TÍTULO: “**Reflexiones sobre el mercader inglés y la economía de Inglaterra en el Renacimiento a la luz de la Utopía de Thomas More**”.
REVISTA/LIBRO: *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian*.
PÁGINAS: 173-182
EDITORIAL: Ediciones Universidad de Salamanca
LUGAR DE PUBLICACIÓN: Salamanca
AÑO: 2008
ISSN/ISBN: 978-84-7800-339-6
- AUTORES: M^a del Carmen Diego Amado, Elvira Pérez Iglesias
TÍTULO: “**French Influence on Modern English Commercial, Scientific and Technical Terminology**”
REVISTA/LIBRO: *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian*.
PÁGINAS: 87-95
EDITORIAL: Ediciones Universidad de Salamanca
LUGAR DE PUBLICACIÓN: Salamanca
AÑO: 2008
ISSN/ISBN: 978-84-7800-339-6
- AUTORES: M^a del Carmen Diego Amado
TÍTULO: “**El texto literario: herramienta didáctica en la adquisición del inglés como lengua de especialidad**”.
REVISTA/LIBRO: *Estudios de Metodología de la Lengua Inglesa IV*
PÁGINAS: 201-215
EDITORIAL: Ediciones Universidad de Valladolid
LUGAR DE PUBLICACIÓN: Valladolid
AÑO: 2008
ISSN/ISBN: 978-84-8448-461-5
- AUTOR: M^a del Carmen Diego Amado
TÍTULO: **Tecnología lingüística, enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras: el discurso especializado escrito (DEE)** , en: OCS : Conocimiento Abierto, Sociedad Libre, España, 2007.

IZASKUN ELORZA AMORÓS

- **Promoting Intercultural Competence in the FL/SL Classroom by Means of Translation Activities: Translations as Sources of Data** , *Language and Intercultural Communication*, Vol. 8(1), 2008, Reino Unido.
- **Diagnostic Assessment of Communicative Competence in English as a Foreign Language at Tertiary Level, Method and Results in a Pilot Study in Spain** , en: *Educating Legal English Specialists and Teacher Education in Teaching EAP*, Reino Unido, 2007.
- Elorza, I. ; Revilla, R. M.

Innovación didáctica mediante las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) para desarrollar la subcompetencia intercultural de los aprendices en un curso e-learning , en: *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian* , EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, España, pp. 155-163, 2008.

ANA MARÍA FRAILE MARCOS

- **"Native Son's 'ideology of form': The (African) American Jeremiad and American Exceptionalism."**Amsterdam-N.Y.: Rodopi Press. , en: *Richard Wright's Native Son. Ed. Ana María Fraile* , RODOPI, Holanda, pp. 119-142, 2007.
- **"Canadá y la auto/biografía contemporánea: Ondaatje, Kogawa, Blaise y Mukherjee"**, en: *Multidisciplinary Studies in Language and Literature. Eds. Fuencisla García-Bermejo y Pilar Sánchez* , EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, España, pp. 281-292, 2008.
- **Looking Backwards into the Future: Family and Ancestors as the Key to Caribbean Identity in Elizabeth Nunez Beyond the Limbo Silence** , en: *Family Reflections: Representing the Contemporary American Family in the Arts (Eds Carmen Flys, et al)* , pp. 255-274, 2007.

FUENCISLA GARCÍA BERMEJO GINER

- **Autores** (p.o. de firma): María Fuencisla García-Bermejo Giner, Pilar Sánchez García, Consuelo Montes Granado, Elvira Pérez Iglesias, Juan A. Jurado Toresquesana. Eds.
Título: *Multidisciplinary Studies in English Language and Linguistics: English, American and Canadian*
Ref. Libro. Clave: E, Volumen: 1, Páginas 1- 266. 2007
Editorial: Colección Aquilafuente 124. Ediciones de la Universidad de Salamanca ISBN 978-84-7800-339-6. Lugar de publicación: Universidad de Salamanca
- Título **"Early Sixteenth-Century Evidence for [iə] < OE ā in the North?"**
María Fuencisla García-Bermejo Giner, Pilar Sánchez García, Consuelo Montes Granados, Elvira Pérez Iglesias, Juan Andrés Jurado Torresquesana, Editores.
Multidisciplinary Approaches to Language and Literature: English, American and Canadian.
Colección Aquilafuente.
Ref. Libro. Clave: A. Páginas, inicial: 59-65. 2007
Editorial : Publicaciones de la Universidad de Salamanca

MANUEL GONZÁLEZ DE LA ALEJA BARBERÁN

- **Los Brigadistas Canadienses y la huella solidaria de Norman Bethune** , en: *Las Brigadas Internacionales: 70 años de memoria histórica* , amará, España, pp. 473-481, 2007.
- **El Reflejo del mal en el ojo de los policiaco**, en: *Palabras que matan: Asesinos y violencia en la ficción criminal*, Almuzara, España, pp. 35-54, 2008.

LUISA MARÍA GONZÁLEZ RODRÍGUEZ

Capítulos de Libro

- **Autores: María Jesús Sánchez y Luisa María González**
Título: **“Evaluación del conocimiento léxico de la asignatura de lengua inglesa en la titulación de filología inglesa”**
Páginas: 89-102
Título del libro: El componente lingüístico en la didáctica de la lengua inglesa
Editores: Sonsoles Sánchez-Reyes Peñamaría y Ramiro Durán Martínez
Editorial: Ediciones Universidad de Salamanca
Año: 2007
I. S. B. N.: 978-84-7800-372-3
- **Autor: Luisa María González**
Título: **“La manipulación intertextual del género gótico en la narrativa de John Fowles”**
Páginas: 239-247
Título del libro: Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian
Editores: M^a Fuencisla García-Bermejo Giner, Pilar Sánchez García, Consuelo Montes Granado, Elvira Pérez Iglesias y Juan Andrés Jurado Torresquesana
Editorial: Ediciones Universidad de Salamanca
Año: 2008
I. S. B. N.: 978-84-7800-339-6

Artículos de Revista

- **Autores: Luisa M^a González Rodríguez y Ana Alonso Alonso**
Título: **“La literatura inglesa como vía de exploración intercultural”**
Páginas: (aceptado para publicación)
Revista: TESOL-SPAIN Newsletter
Año: 2008
- **Autores: Luisa M^a González Rodríguez**
Título: **“La subversión del género policíaco en ‘The Enigma’ de John Fowles”**
Páginas: (aceptado para publicación)
Revista: Babel A.F.I.A.L.
Nº: 17
Año: 2008
- **Autores: Luisa M^a González Rodríguez y M^a Jesús Sánchez**
Título: **“aprendizaje léxico de una lengua extranjera mediante una metodología basada en la adquisición de contenidos”**
Páginas: (aceptado para publicación)
Revista: Odisea
Año: 2008
- **Autora: Luisa M^a González Rodríguez**

La mise en abyme como imagen del agotamiento de las versiones de realidad en "Menelaiad" de John Barth, en: Proceedings of the 30th International AEDEAN Conference, 2007.

ANTONIO LÓPEZ SANTOS

- AUTORES: LÓPEZ SANTOS, Antonio & Rubén Tostado
TÍTULO: 'Imitatio' y 'Aemulatio' en el *Interlude of Calisto and Melebea*.
REFERENCIA: García-Bermejo, F. et al. eds. *Multidisciplinary Studies in English Linguistics and Literature*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2008. pp. 217-28.
- AUTORES: LÓPEZ SANTOS, Antonio & Sofia Tavares,
TÍTULO: "Henry V and Elizabeth I, Two Monarchs on One Stage".
REFERENCIA: García-Bermejo, F. et al. eds. *Multidisciplinary Studies in English Linguistics and Literature*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2008. pp. 209-16.

ANA MARÍA MANZANAS CALVO

Artículos en revistas nacionales

- *The Three Burials of Melquiades Estrada: Tres entrierros y una interculturalidad*, *Anthropos*. Documentos A-genealogia científica de la cultura, 2007, pp. 118-127, España.

Artículos en revistas extranjeras

- *The Migrational City: Invisible Practitioners and Unreadable Texts in Chuck Palahniuk's "Ghosts" and Helena Viramontes's "The Cariboo Café"*, *The Sri Lanka Journal of the Humanities*, 2007
- *A Mestiza in the Borderlands: Margarita Cota Cárdenas's Puppet*, en: *Encounters in the Third Space*, Lit Verlag, Alemania, 2008.
- **Autores: Manzanás, A. M. ; Benito Sánchez, J.**
Othello and the Textual Construction of the Self, en: *Multidisciplinary Studies in Language and Literature. English, American, and Canadian*, (Universidad de Salamanca), EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, España, pp. 197-208, 2008.

CONSUELO MONTES GRANADO

- **Heteroglossia in Literature. A Sociolinguistic Stylistics Approach.**, en: *Multidisciplinary studies in Language and Literature: English, American and Canadian.*, UNIVERSIDAD SALAMANCA-SERVICIO BIBLIOGRÁFICO, España, pp. 103-111, 2008.

PEDRO JAVIER PARDO GARCÍA

- "From *Blade Runner* to *Solaris*: Covert Adaptations of Mary Shelley's *Frankenstein* in Contemporary Cinema". *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian*. Ed. Fuencisla García Bermejo. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2008.

- “El mito de Don Quijote en la novela victoriana: *The Newcomes*, de William Thackeray, y *The Ordeal of Richard Feverel*, de George Meredith”. *La Reescritura de los mitos literarios*. Ed. Juan Herrera Cecilia. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2008.
- Reseña de Henry Fielding, *Don Quijote en Inglaterra* (Madrid, 2005). *Atlantis* 29 (2007): 211-15.

DANIEL PASTOR GARCÍA

- Daniel Pastor et al. *Las Brigadas Internacionales: 70 Años de Memoria Histórica*. Salamanca: Amarú Ediciones, 2007. ISBN: 978-84-8196-264-4
- Daniel Pastor García, “**Militarismo y masculinidad: Stephen Crane como corresponsal de guerra**” en M^a Fuencisla García Bemejo et al. (eds.) *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2008, ISBN: 978-84-7800-339-6, pp. 265-273.
- Daniel Pastor García, “**Autobiografías noveladas y novelas autobiográficas: el testimonio del desencanto de Laurie Lee y William Herrick**”, en Daniel Pastor et al. *Las Brigadas Internacionales: 70 Años de Memoria Histórica*. Salamanca: Amarú Ediciones, 2007. ISBN: 978-84-8196-264-4, pp. 315-324.
- Las siguientes entradas en Juan José Hernández Alonso *Diccionario Histórico-Cultural de los Estados Unidos*, Salamanca: Gráficas Lope, 2007. ISBN 978-84-611-7205-4: “**La Literatura Norteamericana**” pp.347-353; “**La Critica Literaria**” pp. 135-137; **Edward Albee** p. 29; **Vladimir Nabokov** p. 397; **J.D.Salinger** pp.521-522; **Upton Sinclair** p.532; “**John Updike**” p. 576; **Phillis Wheatley** pp.587-588,

VIORICA PATEA BIRK

Libros editados:

- Viorica Patea and Paul Derrick eds., *Modernism Revisited: Transgressing Boundaries and Strategies of Renewal in American Poetry*. New York and Ámsterdam: Rodopi, 2007. ISBN 9789042022638
- Nicolae Steinhardt. *El Diario de la Felicidad*. Salamanca: Sígueme, 2007. ISBN: 9788430116584. Edición, introducción, notas y traducción.
- Ana Blandiana. *Proyectos de Pasado*. Cáceres: Editorial Periférica, 2008. Edición, introducción, notas y traducción. ISBN: 9788493623227

Capítulos de Libro:

- “**The Raw and the Cooked: Mythologies of Nature in American Romanticism**”, en *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American, Canadian*, ed. María M. F. García-Bermejo Giner et al., Salamanca: Universidad de Salamanca, 2008. ISBN: 9788478003396
- “**T. S. Eliot's *The Waste Land* and the Poetics of the Mythical Method**” en *Modernism Revisited*, eds. Viorica Patea & Paul Derrick. New York and Ámsterdam: Rodopi, 2007, pp. 91-110. ISBN 9789042022638
- “**El lenguaje realista del relato fantástico: *Proyectos de Pasado* de Ana Blandiana**”, Cáceres: Editorial Periférica, 2008, 4-14. ISBN: 9788493623227

- **"La historia del *Diario de la Felicidad de N. Steinhardt*"**, Sígueme: Salamanca, 2007, pp. 7-11, pp. 607-634, 2007. ISBN: 9788430116584.

Artículos en revistas:

- **"La poética metafísica de Sylvia Plath"**, *Poetas estadounidenses y canadienses del siglo XX, Asparkía*, 18, Castellón: Publicaciones de la Universidad Jaime I (Castellón), 2008, 58-81. ISSN-1132-8231.
- **"New Readings in American Romanticism"**, *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, 54, 2007, 209-215. ISSN: 0211-5913

Reseñas:

- **"Catalina Iliescu Gheroghiu ed., *Duplicidad comunicativa y complicidad creadora en la traducción del teatro*"**, *Revista de Filología*, 26, 2008, 256-258. ISSN. 0212-4130.
- **"Paul Scott Derrick. 'We Stand Before the Secret of the World': *Traces Along the Pathway of American Romanticism*"**, *Revista de Estudios Norteamericana*, 11, 2006, 125-130. ISSN: 1133-309-X.

ELVIRA PÉREZ IGLESIAS

- **Carmen Diego Amado, Elvira Pérez Iglesias**

French Influence on Modern English Commercial, Scientific and Technical Terminology, en:

Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian, España, 2008.

ROSA MARÍA REVILLA VICENTE

- **EAP, Business English and Swales's approach to genre analysis**. *ES Review*, vol 29 (aceptada publicación)
- **Como evaluar la eficacia de un curso de inglés para fines específicos mediante una evaluación sumativa**. Colección Aquilafuente. Vol, 1. USAL 2008
- **Curso conjunto de la Universidad de Salamanca y la Colorado State University at Pueblo, USA, a través de una plataforma virtual**. Revista electrónica. Teoría de la Educación. Vol, 8, nº 2. USAL. 2007
- **Innovación didáctica mediante la aplicación de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (TIC): cómo diseñar y organizar un curso en un aula virtual para desarrollar las competencias cultural y comunicativa**. Colección Aquilafuente. Vol,1.USAL.2008

ANTONIO RODRÍGUEZ CELADA

Como autor

- **"The reception of Miller's Theater in Spain"**, en Enoch Brater (ed.), *Arthur Miller's Global Theater*, The University of Michigan Press, 2007 (pp.114-124) Ann Arbor, Michigan. ISBN: 0-472-11593-6.
- **"Frank Ryan versus Eoin O'Duffy: Paradigmas contrapuestos del voluntariado irlandés"**, colaboración publicada en Antonio R. Celada, Daniel Pastor, Rosa M^a López Alonso (eds.), *Las Brigadas*

Internacionales: 70 Años de Memoria Histórica, Amarú Ediciones: Salamanca, 2007, ISBN 978-84-8196-269-4.

- Antonio R. Celada, Daniel Pastor y Manuel González. Elaboración de la Mesa Redonda titulada “**Los Protagonistas y el Recuerdo**” (pp. 451-456) en Antonio R. Celada, Daniel Pastor, Rosa Mª López Alonso (eds.), *Las Brigadas Internacionales: 70 Años de Memoria Histórica*, Amarú Ediciones: Salamanca, 2007, ISBN 978-84-8196-269-4.

Como editor

- Antonio R. Celada, Daniel Pastor, Rosa Mª López Alonso (eds.), *Las Brigadas Internacionales: 70 Años de Memoria Histórica*, Amarú Ediciones: Salamanca, 2007, ISBN 978-84-8196-269-4.

Como Director de Colección

- Ramiro Durán Martínez, Sonsoles Sánchez-Reyes Peñamaría, Fernando Beltrán Llavador, *Propuestas para la formación del Profesorado de Lengua Inglesa en el espacio educativo europeo*, Ediciones Almar, Editorial Ambos Mundos: Salamanca, 2007, (pp. 218) ISBN: 978-84-7455-110-5.

FRANCISCO JAVIER RUANO GARCÍA

Artículos en revistas nacionales

- **North-East Yorkshire speech in the late seventeenth century: a phonological and orthographical evaluation of an anonymous printed broadside**, *Sederi (Yearbook of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies)*, 2008, España.
- **Aproximación al vocalismo tónico del dialecto de Lancashire a la luz de su representación ortográfica en la literatura inglesa del siglo XVII**, *Interlingüística*, Vol. 18, 2008, España.
- **The fellow's mad, I neither understand his words, nor his Sence: On Dialect Lexis in Three Literary Renderings of 17th-century Lancashire Speech**, *Proceedings of the 31st International AEDEAN Conference*, 2008, España.
- **Thou'rt a strange Fillee: a possible source for 'y-tensing' in seventeenth-century Lancashire dialect?**, *Sederi (Yearbook of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies)*, Vol. 17, 2007, pp. 109-127, España.

Mª PILAR SÁNCHEZ GARCÍA

- **Autores (p.o. de firma): María Fuencisla García-Bermejo Giner, Pilar Sánchez García, Consuelo Montes Granado, Elvira Pérez Iglesias, Juan A. Jurado Toresquesana. Eds.**

Título: *Multidisciplinary Studies in English Language and Linguistics: English, American and Canadian*

Ref. Libro, Clave: E, Volumen:1, Páginas, inicial: 1- 266. 2007

Editorial: Colección Aquilafuente 124. Ediciones de la Universidad de Salamanca ISBN 978-84-7800-339-6. Lugar de publicación: Universidad de Salamanca

- **Autores (p.o. de firma): Mª Pilar Sánchez García**

Título: ‘*Aelfric: una prosa nueva*’

Ref. Libro, Clave: A, Volumen: 1, Páginas, inicial: 13- 23. En prensa, abril 2008

Editorial (si libro): Colección Aquilafuente 124. Ediciones Universidad de Salamanca. ISBN: 978-84-7800-339-6. Lugar de publicación: Salamanca

• **Autores (p.o. de firma): M^a Pilar Sánchez García**

Título: '**Acercamiento al tratamiento de los sonidos en literatura a través de la obra de J.B. Priestley, *The Good Companions***'

Ref. Libro, Clave: A, Volumen:1, Páginas, inicial: 66- 86, Fecha: en prensa, abril 2008

Editorial: Colección Aquilafuente 124. Ediciones Universidad de Salamanca. ISBN: 978-84-7800-339-6. Lugar de publicación: Salamanca

M^a JESÚS SÁNCHEZ MANZANO

• **Sánchez, M. J. ; González, L.M.**

Evaluación del conocimiento léxico de la asignatura de Lengua Inglesa en la titulación de Filología Inglesa, en: *El componente lingüístico en la didáctica de la lengua inglesa*, Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 89-102, 2007.

• **Sánchez, M. J. ; Tales Velásquez, N.**

El efecto de la consciencia en el uso de un modelo gramático-léxico para la comprensión del discurso especializado en lengua inglesa, en: *25 años de Lingüística en España: Hitos y Retos. 25 Years of Applied Linguistics in Spain: Milestones and Challenges.*, Editum (Murcia), España, pp. 615-620, 2008.

Sánchez, M. J. ; Durán, R.; Alonso, P.

The study of modal verbs from a pedagogical perspective: An analysis of textbooks and grammars, *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, Vol. 2, 2007, pp. 29-37.

SONSOLES SÁNCHEZ REYES PEÑAMARÍA

• **Sánchez-Reyes, M. S.**

Propuestas para la formación del profesorado de lengua inglesa en el espacio educativo europeo, *ALMAR*, España, 2007.

• **Sánchez-Reyes, M. S.**

El componente lingüístico en la didáctica de la lengua inglesa., *EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA*, España, 2007.

• **SÁNCHEZ-REYES PEÑAMARÍA, S.; DURÁN MARTÍNEZ, R.; Beltrán, F.**

Propuestas para la Formación del Profesorado de Lengua Inglesa en el Espacio Educativo Europeo. (2ª edición revisada, actualizada y aumentada del libro *La Formación del Profesorado de Lengua Inglesa en un Contexto Europeo*), *AMBOS MUNDOS*, España, 2007.

• **Sánchez-Reyes Peñamaría, S. Beltrán, F. ; Durán Martínez, R.;**

"Argumentos para la adquisición temprana y requisitos para el aprendizaje precoz de la L2", en: *Multidisciplinary Studies in Language and Literature: English, American and Canadian*, *EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA*, España, pp. 147-153, 2008.

12.- ASISTENCIAS Y PONENCIAS EN CURSOS, CONFERENCIAS Y CONGRESOS DEL PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR DEL DEPARTAMENTO

ANA ALONSO ALONSO

- Ponencia: **“Forster: recurso didáctico en la adquisición del IPA mediante el programa informático AQUAD”** dentro del *VI Congreso Internacional de AELFE*. Instituto Superior de Contabilidade e Administração de Lisboa (ISCAL). 13 al 15 de septiembre de 2007.
- Ponencia: **“Linguistic and Intercultural Competence for Teachers of ESP: The Language of Tourism”**, en el CURSO: *Refreshing Course for Teachers of English in an International Context*. Centro de Formación del Profesorado e Innovación Educativa. Universidad de Salamanca y Junta de Castilla y León. Febrero de 2008.
- Ponencia: **“La Literatura en Inglés como Vía de Exploración Intercultural”** dentro del Congreso *“Global English-Local Perspectives”*. TESOL-SPAIN 31ST Annual Convention. Universidad Europea de Madrid. Madrid. Marzo de 2008.
- **“Programas de Análisis Cualitativo y Adquisición de Vocabulario: El Género Literario Autobiográfico en la clase de Lengua Inglesa”** aceptada para el *International Seminar “New Trends in Corpus Linguistics for Language Teaching and Translation Studies*. Granada. Septiembre de 2008.

ROMÁN ÁLVAREZ RODRÍGUEZ

- **“Sine qua non: Research and Learning”**. Prague Network of Deans of Humanities Faculties. *Ponencia y mesa redonda*. Universidad de Coimbra. 19 de mayo de 2007
- **“La traducibilidad del mundo: Coloquio a tres voces”**. II Encuentro de Traductores y Escritores. *Mesa redonda y participación en talleres*. Castrillo de los Polvazares (Univ. de Kiel, Mº de Cultura, Ayto. de Astorga). 17 de julio de 2007
- **“La Facultad de Filología en el marco de la Convergencia del Espacio Europeo de Educación Superior. La movilidad internacional de estudiantes y profesores: colaboración, intercambios e interculturalidad. Programas de postgrado”**. *Conferencia*. Facultad de lenguas y Culturas Extranjeras. Universidad de Bucarest. 17 de mayo de 2008
- **“Traducir el Quijote: Susanne Lange y John Rutherford”**. *Mesa redonda*. III Encuentro de Traductores y Escritores. Castrillo de los Polvazares (Univ. de Kiel y Ministerio de Cultura). 21 de julio de 2008.

OLGA BARRIOS HERRERO

- Barrios, O.
“Las mujeres y l@s niñ@s en los conflictos armados” , ¿Los Derechos Humanos de la mujer en el mundo¿ como parte de las actividades de la Semana de Amnistía Internacional 7 Días, 7 Actos, 7 sueños, 60 Años de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, Salamanca, *Salamanca*, España, 2008.
- Barrios, O.

"Spain: Social and Cultural Context". Ponencia de dos horas que incluía un Estudio propuesto para debate , Break Study in Spain ¿Bioethics and Rights: U.S: and Spanish Perspectives, Salamanca, España, 2008.

- Barrios, O.

"Mujer, artes escénicas y postcolonialismo" , ¿El papel de las mujeres en la creación contemporánea¿, celebrado en el Museo Domus Artium (DA2) de Salamanca en conmemoración del Día Internacional de la Mujer, dentro del Programa ¿Mujeres creando¿., Salamanca, España, 2008.

FERNANDO BELTRÁN LLAVADOR

- Beltrán, F.

"English today and English next: its once and future role in education"., Curso organizado por el CFIE de Ávila: Refreshing Course for Teachers of English in an International Context; Ávila (12 de febrero 2008), Ávila, España, 2008.

CARMEN DIEGO AMADO

- AUTORES: M^a del Carmen Diego Amado

TÍTULO: **"Forster: recurso didáctico en la adquisición del IPA mediante el programa informático AQUAD"**

TIPO DE PARTICIPACIÓN: Comunicación oral: ponencia

CONGRESO: VI Congreso Internacional de AELFE

PUBLICACIÓN (ISSN/ISBN): 978-972-98646-1-2

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Instituto Superior de Contabilidade e Administração de Lisboa (ISCAL)

FECHA: del 13 al 15 de septiembre de 2007

RAMIRO DURÁN MARTÍNEZ

- Ponencia: **"Análisis del desarrollo de un Proyecto Internacional CLIL en centros de Educación Primaria"** en las *Jornadas de metodología de la enseñanza del inglés y traducción literaria y científico-técnica* organizadas por el Seminario Permanente de Filología Inglesa y Didáctica del Inglés de la Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Extremadura) en Cáceres del siete al nueve de marzo de 2008
- Paper: **Crossing the Content and Language Frontiers: An International School-Based Training Initiative** a presentar en la *First International Conference on English Language Teaching and Learning (ICELTL1)* que se celebrará del diez al trece de septiembre de 2008 en la Universidad de Santiago de Compostela.

IZASKUN ELORZA AMORÓS

- Elorza, I.

Nuevas tecnologías y didáctica de lenguas extranjeras: cómo enseñar y cómo aprender , Nuevas Tecnologías Aplicadas a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Salamanca, España, 2008.

- Elorza, I.

Lingüística de corpus aplicada a la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras, Nuevas Tecnologías Aplicadas a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Salamanca, España, 2008.

- Elorza, I.
FL students' input in EAP courses in higher education: corpus methodology for implementing language representativeness , 1st International Conference on Corpus-based Approaches to ELT, *Castellon de la Plana*, España, 2007.
- Elorza, I.
Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras: qué podemos esperar de las TIC, Utilizar las TIC en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras, *Salamanca*, España, 2008.
- Elorza, I. ; Carbonell, O.
Tradotros: Enciclopedia crítica de la comunicación intercultural , XXVI Congreso Internacional de AESLA "De la Lingüística Aplicada a la lingüística de la mente: hitos, prácticas y tendencias", *Almería*, España, 2008.
- Elorza, I. ; Christopher Leigh Moran ; Hyde, J. R. ; García Riaza, B.
Relaciones adversativas en editoriales de The Guardian mediante el conector But , XXVI Congreso Internacional de AESLA "De la Lingüística Aplicada a la lingüística de la mente: hitos, prácticas y tendencias", *Almería*, España, 2008.
- Elorza, I. ; García Riaza, B.
Metodología de corpus aplicada al análisis de textos: frecuencia y distribución léxica en textos de hablantes nativos y no nativos de lengua inglesa , XXVI Congreso Internacional de AESLA "De la Lingüística Aplicada a la lingüística de la mente: hitos, prácticas y tendencias", *Almería*, España, 2008.

| |
|---------------------------------------|
| FUENCISLA GARCÍA BERMEJO GINER |
|---------------------------------------|

- Autores: María Fuencisla García-Bermejo Giner .
Título: " **El estudio del uso del dialecto en la literatura inglesa del siglo XIX: El Corpus de Salamanca**".
Tipo de participación: Conferencia invitada
Congreso: 2º Seminario Internacional *Nuevos Enfoques en el Análisis de Textos Ingleses*
Lugar celebración: Murcia. Fecha: 22 Febrero 2008
- Autores: María Fuencisla García-Bermejo Giner .
Título: " **Towards a history of English literary dialects and dialect literature in the 18th and 19th centuries: The Salamanca Corpus**"
Tipo de participación: Comunicación
Congreso: 13th International conference for Methods in Dialectology
Lugar celebración: Leeds, Reino Unido. 3-8 Agosto 2008
- Autores: María Fuencisla García-Bermejo Giner .
Título: " **The Southern dialect in Thomas Churchyard's *The Contention bettwixte Churchyearde and Camell (1552).***"
Tipo de participación: comunicación
Congreso: 15th International Conference for English Historical Linguistics
Lugar celebración: Munich, Alemania. 25-30 Agosto 2008

LUISA MARÍA GONZÁLEZ RODRÍGUEZ

- **Autores: Luisa María González Rodríguez y Ana Alonso Alonso**

Título: “**La literatura inglesa como vía de exploración intercultural**”

Clave: Congreso Internacional

Congreso: TESOL-Spain. Global English: Local Perspectives

Lugar de realización: Universidad Europea de Madrid. 7-9 marzo 2008

- **Autores: Luisa María González Rodríguez y M^a Jesús Sánchez**

Título: “**El desarrollo del repertorio léxico mediante el método de enseñanza del inglés basado en el aprendizaje de contenidos**”

Clave: Congreso Internacional

Congreso: XXVI Congreso AESLA/ 26th AESLA Conference

Lugar de realización: Universidad de Almería. 3-5 abril 2008

ANA MARÍA MANZANAS CALVO

- **De qué hablamos cuando hablamos de fronteras**, Homenaje al profesor Urbano Viñuela.

Seminario Urbano Viñuela de la Universidad de Oviedo, *Oviedo*, España, 2008.

- **The Border is/The Border is not**, Multiculturalismo y 11 de Septiembre, *León*, España, 2007.

- **Repeating Border Narratives: A Comparative Perspective**, 3rd IASA World Congress:

Trans/American, Trans/Oceanic,/Trans/Lation, *Lisboa*, Portugal, 2007.

VIORICA PATEA BIRK

- **TIPO DE PARTICIPACIÓN:** Comunicación: “**T. S. Eliot, Dante and the Poetics of a "Unified Sensibility"**”.

CONGRESO: International Conference: T. S. Eliot, Dante, and the European Tradition

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Florencia, Italia

AÑO: 2008

- **TIPO DE PARTICIPACIÓN:** Comunicación: “**The Poetics of Secrecy and the Short Story**”

CONGRESO: 8th International SAAS Conference

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Universidad de La Coruña

AÑO: 2007

IRENE PAGOLA MONTOYA

- “**Gender-Based Discrimination as a Trigger for Cultural Hybridity in Tsitsi Dangarembga's Nervous Conditions**”, XXXI Congreso Internacional de AEDEAN, *Coruña (La)*, España, 2007.

- “**Motherhood as Revealed to Mainini by 'Englishness' in Tsitsi Dangarembga's Nervous Conditions**”, VI Jornadas de Filología Inglesa, *Córdoba*, España, 2008.

PEDRO JAVIER PARDO GARCÍA

- **Conferencia: “Lecturas del Quijote en la literatura inglesa”.** Universidad de Huelva, Junio de 2007.
- **Mesa Redonda: “Aspectos inéditos de la apropiación del Quijote en el mundo de habla inglesa” (moderador y ponente).** XXXI Congreso de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN). La Coruña, 14-17 de Noviembre, 2007.

ELVIRA PÉREZ IGLESIAS

- Asistencia al Curso Extraordinario **“Nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza de lenguas extranjeras”**, celebrado en la Universidad de Salamanca del 17 al 19 de Abril de 2008, con una duración de 20 horas.
- Asistencia al Curso organizado por la Universidad de Salamanca perteneciente al programa de formación y perfeccionamiento docente del Profesorado Universitario **“Prevención de patologías de la voz en docentes”**, celebrado del 16 al 20 de Junio de 2008, con una duración de 15 horas.

ROSA REVILLA VICENTE

- Participación, como asistente, al curso Nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza de lenguas extranjeras. Salamanca abril 2008

ANTONIO RODRÍGUEZ CELADA

- Asistencia al Congreso Internacional **XXI Congreso AEDEAN** (Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos) celebrado en la Universidad de La Coruña durante los días 14, 15, 16 y 17 de noviembre de 2007, con una duración de 30 horas.
- Moderador de una conferencia plenaria “Uneasy Companions: Canadian, Cultural and Postcolonial Studies in Canada” de Frank Davey, que tuvo lugar el día 17 de noviembre de 2007 en el **XXXI Congreso Internacional AEDEAN** (Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos). Este Congreso se celebró en la Universidad de La Coruña durante los días 14, 15, 16 y 17 de noviembre de 2007.
- *Nuevas Tecnologías en la docencia en Filología dentro del Marco Europeo de Educación Superior*, **Curso de Formación Continua** celebrado en la Universidad de Salamanca desde el día 7 hasta el día 15 de febrero de 2007 con una duración de 6 horas.

FRANCISCO JAVIER RUANO GARCÍA

- **The fellows mad, I neither understand his words, nor his Sence: On dialect lexis in three literary renderings of 17th-century Lancashire speech** ; en: Proceedings of the 31st AEDEAN Conference, EDICIONES UNIVERSIDAD DE LA CORUÑA, España, 2007.
- **'The Account Book of William Wray (Ripon Cathedral Library MS 7 (434)): An Evaluation of Yorkshire Lexis in Two Inventories from 1599-1600** , First ELC International Postgraduate Conference on English Linguistics, *Santiago de Compostela*, España, 2008.

- **Regional Lexis in Bp. Kennett's Parochial Antiquities (1695): An Ignored Source of Early-Modern Provincial Vocabulary**, 19th International Conference of the Spanish and Portuguese Society for English Renaissance Studies , *Almagro*, España, 2008.

13.- BECAS, ESTANCIAS EL EXTRANJERO Y OTROS

JOSE LUIS ASTUDILLO TERRADILLOS

Prácticas de Magisterio en Gran Bretaña:

- Coordinación del Convenio Ministerio de Educación, Política Social y Deporte y la Universidad de Salamanca para la realización de prácticas profesionales en Centros de Educación Primaria en la ciudad de Nottingham, en colaboración con la Training and Development Agency del Gobierno Británico y la Universidad de Nottingham Trent.
- Supervisión de los alumnos de la Escuela Universitaria de Magisterio en los diversos centros de primaria de Nottingham entre el 7 y el 11 de abril de 2008.
- Coordinación del programa para el curso 2008-09 y apertura de un nuevo programa de colaboración con la Universidad de East Anglia. Reunión institucional en la sede del Instituto Superior de Formación del Profesorado el 8 de julio de 2008.

FRANCISCO JAVIER RUANO GARCÍA

Título: School of English, The University of Leeds (Reino Unido)

Centro Externo: The University of Leeds

País: Reino Unido

Duración: 01/07/2007 a 30/09/2007.

Salamanca, 30 de julio de 2008

EL DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

ANTONIO LÓPEZ SANTOS